

NEWS

MENSILE/MONATSMAGAZIN | 12. JAHRGANG - NR. 9 | GIUGNO-LUGLIO/ JUNI-JULI 2018



UNA STAGIONE DA
TOP TEAM!
EINE HAMMERSAISON

Poste Italiane SpA - Spedizione in Abbonamento Postale - 70% NE/RZ





CHE SPETTACOLO I PLAYOFF AL DRUSO! ANCHE SUGLI SPALTI...

3 giugno 2018 – 6 giugno 2018. Due date, due partite, due sfide importantissime dei playoff giocate nel breve volgere di quattro giorni. Al Druso. Il popolo biancorosso ha risposto come meglio non poteva, tanto nella gara di ritorno dei quarti di finale contro la Viterbese quanto nella gara d'andata delle semifinali contro il Cosenza. Due partitissime, due vittorie e due 'sold out', con gli spalti dello stadio di viale Trieste gremiti in ogni ordine di posto. La carica dei 3000 e più spettatori è stato l'uomo in più, il 12esimo uomo in campo, come si è soliti dire in queste occasioni, per la squadra di mister Zanetti. Tanta, tantissima gente, uno stadio colorato di biancorosso e un tifo incessante con coreografie suggestive ed emozionanti. Il "Druso" si è trasformato in un piccolo, grande catino traboccante di tifo e di entusiasmo. Un "Druso" che ha trascinato capitano Fink e compagni a due vittorie in due incontri, la prima per 2-0 contro la Viterbese con gol di Costantino e Candellone e la seconda per 1-0 con gol-partita contro il Cosenza di Michael Cia, al 91'. Momenti magici ed emozioni indimenticabili, nelle "notte magiche" del Druso. Grazie ragazzi, grazie popolo biancorosso!

DIE PLAY OFFS: SPEKTAKULÄRE FUSSBALLMOMENTE IM DRUSUS-STADION

3. Juni 2018 und 6. Juni 2018. Zwei Daten, zwei Spiele, zwei extrem wichtige Begegnungen innerhalb kürzester Zeit, die Fußball-Südtirol so schnell nicht vergessen wird. In den Play offs 2018 trug der FC Südtirol binnen vier Tagen zwei Partien im heimischen Drusus-Stadion von Bozen aus. Das bis zum letzten Platz gefüllte Bozner Fußballstadion vermittelte eine Stimmung, die der Südtiroler Fußballtempel so noch nie gesehen hatte. Das Play off-Viertelfinale gegen Viterbese und drei Tage später das Play off-Halbfinale gegen Cosenza lockte Scharen ins Stadion und die vielen Anhänger wurden nicht enttäuscht. Packende Partien, rassistische Zweikämpfe und zwei FC Südtirol-Siege sahen die Zuschauer in der Trieststraße. Für einen Moment lang hatte der Fußball ganz Südtirol für sich gepackt. „Sold Out“ hieß es bereits mehrere Stunden vor Spielbeginn und die über 3.000 Zuseher waren der 12. Mann der Truppe von Coach Paolo Zanetti, der das Kunststück vollbrachte beide Heimspiele zu gewinnen. Viterbese wurde mit 2:0 (Treffer von Costantino und Candellone) abgefertigt, Cosenza dank eines Last Minute-Treffers von Michael Cia in der 91. Spielminute besiegt. Fan-Choreographien, Trommelschläge, Anfeuerungsrufe und jede Menge Applaus gab es in den beiden Matches. Jubel, den sich Hannes Fink & Co. nach einer so tollen Saison auch verdient haben. Danke Jungs und danke Fans für diese unvergesslichen, magischen Momente im Stadion!

NOI LA FAMIAMO PER LEI COMBATTIAMO





mobilrot®

REGALSYSTEME SISTEMI DI SCAFFALATURE

**6**

Terzo playoff negli ultimi cinque anni: è stata un'altra stagione da top team!

Der FCS ist wieder Top: Dritte Play off Teilnahme in den letzten fünf Jahren

16

Playoff-mania anche per i nostri foto-selfie al Druso!

Play off-Stimmung: Selfies im Drusus-Stadion

18

In campionato riscritta la nostra storia! Il 2° posto è il miglior risultato di sempre in C1

Historisches Ergebnis: der 2. Tabellenplatz ist das beste Resultat der Vereinsgeschichte

28

Mister Paolo Zanetti: "I miei ragazzi vanno solo applauditi e ringraziati"

Coach Paolo Zanetti: „Diese Mannschaft verdient Applaus!“

**32**

Paolo Bravo: "Il Südtirol è per me una grande opportunità di crescita professionale"

Neuer Sportdirektor
Paolo Bravo im Interview

36

Dall'inaugurazione al ritiro della Germania: l'FCS Center "ombelico" del calcio che conta

Einweihungsfeier, DFB Trainingslager und Bayern-Besuch: das FCS Center ist der Südtiroler Fußballmittelpunkt

44

Febbre da playoff: tifosi in trasferta e tifo da stadio nei bar di Bolzano

Play off-Fieber: Viele mitgereiste Fans und Mitfiebern in den Bars

48

Gli Alperia Junior Camps 2018 sono iniziati: divertimento assicurato sino a fine agosto!

Die Alperia Junior Camps haben begonnen: Spiel und Spaß bis Ende August

54

Bambini in festa al "Cassa di Risparmio Kids Day by Pfiff Toys"

Was für ein Tag: der Sparkasse Kids Day by Pfiff Toys

58

Il ritiro estivo: per il settimo anno di fila si va in Val Ridanna dalla famiglia Kruselburger

Sommertrainingslager: Der FCS logiert bei der Familie Kruselburger im Ridnauntal

62

Ai playoff anche con le nostre squadre di punta del settore giovanile . . .

Auch unsere Jugendmannschaften schafften Sprung in die Play offs

66

I nostri Esordienti Elite si sono laureati campioni provinciali!

Fußballschule: Die C-Jugend ist Landesmeister

73

Whiterednews: le nostre notizie in pillole

Whiterednew: Kurz und Knackig



IMPRESSUM

Herausgeber / Editore: Fussball Club Südtirol GmbH - Srl
Via Cadorna Straße 9/b, 39100 Bozen - Bolzano
T: 0471 266 053 E: info@fc-suedtirol.com

Verantwortlicher Direktor / Direttore responsabile: Andrea Anselmi
Chefredakteur / Capo redattore: Andrea Anselmi

Texte und Inhalt / Testi e contenuti: Andrea Anselmi (it),
Hannes Fischmaller (de)

Collaboratore in questa edizione / Mitarbeiter dieser Ausgabe: Manuel Insam

Anzeigenmarketing: Hannes Fischmaller

Gestaltung / Progetto Grafico: Julia Da Ponte Becher,
Neuer Südtiroler Wirtschaftsverlag

Druck / Stampa: Lanarepro

Foto: Emilio Bordini, Paolo Savio, Margit Ebner
Iscr. Tribunale di Bolzano n°13/2013 - Spediz. In Abb.Post.
Eingetragen im Landesgericht Bozen Nr. 13/2013 - Postversand

TERZO PLAYOFF NEGLI ULTIMI
CINQUE ANNI: È STATA

UN'ALTRA
STAGIONE
DA TOP
TEAM!







TERZO PLAYOFF NEGLI ULTIMI CINQUE ANNI:

È STATA UN'ALTRA STAGIONE DA TOP TEAM!

Dalla semifinale del 2013 a quella del 2018, passando attraverso la finale del 2014: ancora un grande risultato per il nostro Club, arrivato nuovamente alle Final Four degli spareggi-promozione in serie B dopo un campionato memorabile con la conquista del secondo posto assoluto e l'approdo diretto - da testa di serie - ai quarti di finale.

Dopo tre stagioni e quattro anni di assenza dai playoff, il Südtirol è tornato a disputare un'annata calcistica da assoluto protagonista, arrivando sino alle Final Four degli spareggi-promozione in serie B. E - per chi avesse la memoria corta - non è certo la prima volta che capita, visto che è la terza negli ultimi cinque anni. Dalla semifinale del 2013 a quella del 2018, passando attraverso la finale del 2014: ancora una volta - la terza, appunto - il nostro

Club è arrivato alle Final Four degli spareggi promozione in serie B. E ci è arrivato al termine di un campionato straordinario, memorabile, storico, giacché capitano Fink e compagni si sono classificati al secondo posto assoluto al termine della regular season, miglior risultato di sempre da quando militano in C1, ovvero dalla stagione 2010-2011.

L'avventura, entusiasmante, nei playoff 2017/2018 è iniziata dai quarti di finale, ai

quali i biancorossi sono approdati direttamente grazie al secondo posto in campionato. Un piazzamento che ha loro permesso di saltare i primi tre turni dei playoff e di presentarsi ai quarti di finale da testa di serie, evitando al sorteggio per gli accoppiamenti le altre due seconde classificate dei gironi A (Siena) e C (Catania) e la terza miglior classificata in campionato fra le squadre qualificate ai quarti di finale.

Dall'urna del sorteggio è uscita la Viter-



bese come avversario dei biancorossi nei quarti di finale. La prima sfida, dopo ben 24 giorni di sosta dall'ultima giornata di campionato, si è disputata a Viterbo, mercoledì 30 maggio, in notturna. Allo stadio "Rocchi" primo tempo complicato per la squadra di Zanetti, andata al riposo in svantaggio per 1-0 su sfortunatissima autorete di Tait. Nella ripresa, però, la rabbiosa ed efficace reazione dei biancorossi, che hanno ribaltato il risultato con una doppietta del "solito", incontenibile Costantino, andato a segno grazie ai due splendidi assist di Candellone, titolare al posto dello squalificato Gyasi. A tempo pressoché scaduto il pareggio di Jefferson, per effetto del quale la qualificazione è rimasta in bilico.

Ma quattro giorni più tardi, nella gara di ritorno al Druso di domenica 3 giugno, la formazione di Zanetti ha dissipato qualsiasi dubbio e preoccupazione in ottica qualificazione, conquistando l'accesso alle semifinali grazie ad una vittoria perentoria e solare, "griffata" – manco a dirlo nel secondo tempo – da un'altra rete di bomber Costantino e dal gol del definitivo 2-0 nel recupero di Candellone.

In semifinale i biancorossi si sono ritrovati

Gewerbe- und Industrieimmobilien



Bozen • Industriezone Süd • E&V ID - G-0AM443

Firmensitz direkt an der Autobahnausfahrt von Bozen Süd zu verkaufen, Gesamtfläche ca. 7.870 m², E.E.K. in Ausarbeitung. Preis auf Anfrage



Bozen • Industriezone Süd • E&V ID - G-0BL748

Neubauprojekt! Hervorragender Business-Standort zu vermieten. Fertigstellung 2019. Ausstellungs- und Dienstleistungsflächen von ca. 400 bis 1.300 m² pro Ebene. Preis auf Anfrage



Vals • Hotelbetrieb • E&V ID - G-02A00U

Beherbergungsbetrieb mit 33 Gästezimmer zu verkaufen. Im Jahre 2014 komplett neu ausgestattet und saniert. Gesamtfläche ca. 2.086 m², E.E.K. in Ausarbeitung. Preis auf Anfrage

Engel & Völkers **COMMERCIAL**

Real Estate International GmbH

Licence Partner E&V Commercial GmbH

Luigi Galvani Str. 31 • Tel. +39 0471 05 45 10

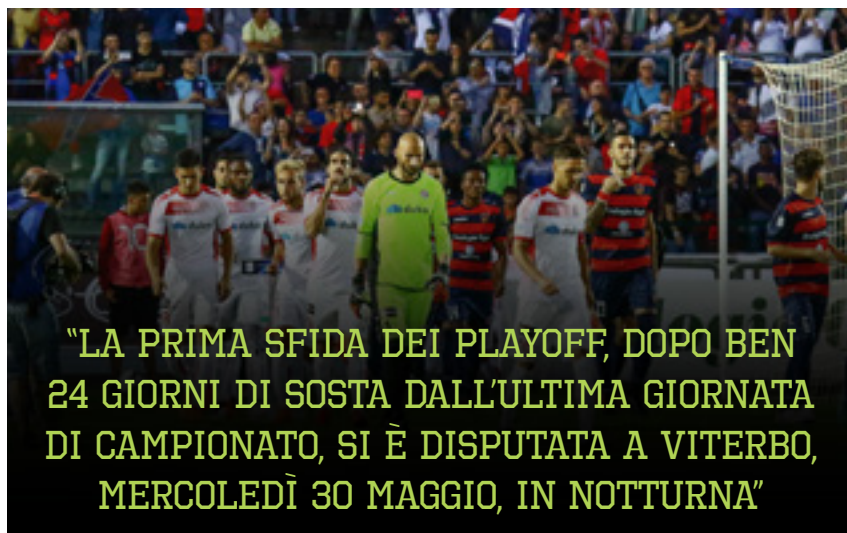
www.engelvoelkers.com/suedtirolcommercial

Suedtirolcommercial@engelvoelkers.com

ENGEL & VÖLKERS
COMMERCIAL

di fronte il Cosenza, squadra rivelazione dei playoff al pari dei biancorossi. Gara d'andata al "Druso" mercoledì 6 giugno e partita tiratissima. Nel primo tempo ha dominato l'equilibrio con zero occasioni per parte. Nella ripresa, invece, prima due grandi interventi di Offredi, soprattutto il secondo su colpo di testa ravvicinato e a botta sicura di Pascali, poi al 91' la rete della vittoria biancorossa del protagonista forse meno atteso, ovvero quel Michael Cia che aveva giocato poco, molto poco nel girone di ritorno, e che ha saputo farsi trovare pronto, prontissimo nel momento del bisogno, realizzando una rete pesantissima che ha permesso ai biancorossi di affrontare la lunga trasferta in Calabria con la possibilità di giocare per due risultati su tre.

Domenica 10 giugno, nella gara di ritorno, al "San Vito - Gigi Marulla di Cosenza", gremio sino all'inverosimile di tifosi cosentini (20mila!), Offredi e compagni hanno disputato un primo tempo, anzi quasi 70 minuti tatticamente perfetti, non concedendo al Cosenza neanche un tiro in porta. Gli ingressi di Baclet e Loviso, però, hanno cambiato volto alla partita, col francese che ha firmato la rete dell'1-0 e



con l'esperto centrocampista che - nella bolgia del "San Vito - Gigi Marulla" - ha messo in grande imbarazzo la difesa biancorossa con la sua abilità sui calci piazzati. Da uno di questi, al 94', è arrivato il gol-qualificazione del Cosenza su sfortunatissima autorete di Frascatore, che ha involontariamente deviato nella propria porta un calcio d'angolo velenoso bat-

tuto - appunto - da Loviso.

Un vero peccato, perché sull'1-0 si sarebbe andati ai supplementari ed eventualmente ai calci di rigore, ma anche senza conquistare la finale playoff di Pescara è stato bello cullare così a lungo il sogno della serie B, arrivando per la terza volta negli ultimi cinque anni alle Final Four dei playoff di serie C.

Freunde werben. Es lohnt sich für beide!

Bei Eröffnung eines Kontos, für beide, Prämien im Wert von bis zu **450 €**



Geben Sie Ihren Promo-Code "Friend" an Ihre Freunde weiter.

sparkasse.it

Werbemitteilung zur Verkaufsförderung: Empfehlungsprogramm "Friend Sparkasse" vom 02/05 bis 30/06/2018 (verlängert bis zum 31/10/2018), Gesamtwert der Prämien €150.500 ohne MwSt. Zielgruppe: Volljährige, Privat-Kontoinhaber zum 20/04/2018 und neue Privat-Kontoinhaber ab 02/05/2018 der Südtiroler Sparkasse. Das vollständige Reglement ist auf der Seite www.sparkasse.it und in den Filialen der Bank verfügbar. Die beworbenen Produkte sind die Privatkonten (mit den Konventionen Premium, Active, Basic, Platinum e Silver). Für die vertraglichen und wirtschaftlichen Bedingungen lesen Sie bitte die Informationsblätter die in den Filialen der Südtiroler Sparkasse und auf der Internetseite www.sparkasse.it verfügbar sind. Für den Richtwert der einzelnen Gutscheine, die Bedingungen und die Beschränkungen wird auf das oben genannte Reglement des Empfehlungsprogrammes verwiesen.



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO


QUARTI DI FINALE / VIERTELFINALE
SEMIFINALE / HALBFINALE
FINALE
30.05.2018
VITERBESE 2 : 2 FC SÜDTIROL
03.06.2018
FC SÜDTIROL 2 : 0 VITERBESE
COSENZA 1 : 0 SAMBENEDETTESE
SAMBENEDETTESE 2 : 2 COSENZA
REGGIANA 2 : 1 SIENA
SIENA 2 : 1 REGGIANA
FERALPISALÒ 1 : 1 CATANIA
CATANIA 2 : 0 FERALPISALÒ
06.06.2018
FC SÜDTIROL 1 : 0 COSENZA
10.06.2018
COSENZA 2 : 0 FC SÜDTIROL
COSENZA
3 : 1
SIENA
SIENA 1 : 0 CATANIA
CATANIA 2 : 2 SIENA
VITERBESE - FC SÜDTIROL 2-2 (1-0)

VITERBESE (4-3-3): Iannarilli; Celiento, Sini, Rinaldi, Peverelli (83. Mendez); Baldassin, Di Paolantonio, Cenciarelli (71. Mosti); Vandeputte (56. De Vito), Jefferson, Calderini (71. Bismark)
In panchina: Micheli, De Sousa, Zenuni, Sanè, Pini, Pandolfi, Atanasov, Benedetti,
Allenatore: Stefano Sottili

FC SÜDTIROL (3-5-2): Offredi; Eric, Sgarbi, Vinetot; Tait, Broh, Berardocco (88. Zanchi), Fink (67. Smith), Frascatore; Costantino (88. Heatley Flores), Candellone (78. Gatto)
In panchina: D'Egidio, Bertoni, Cia, Baldan, Cess, Boccalari, Oneto, Berardi
Allenatore: Paolo Zanetti

ARBITRO: Alessandro Prontera di Bologna (Saccenti-Marchi)
RETI: 35. autorete Tait (1-0), 59. Costantino (1-1), 72. Costantino (1-2), 89. Jefferson (2-2)
NOTE: serata leggermente ventilata, con temperatura mite (20 gradi circa). "Sold out" sugli spalti con oltre 3000 spettatori. Ammoniti: 49. Berardocco (FCS), 81. Smith (FCS)

FC SÜDTIROL - VITERBESE 2-0 (0-0)

FC SÜDTIROL (3-5-2): Offredi; Eric, Sgarbi, Vinetot; Tait (81. Oneto), Broh, Berardocco (86. Cia), Fink (66. Smith), Frascatore; Costantino (86. Heatley Flores), Gyasi (46. Candellone)
In panchina: D'Egidio, Bertoni, Zanchi, Baldan, Cess, Boccalari, Gatto, Berardi
Allenatore: Paolo Zanetti

VITERBESE (4-3-3): Iannarilli; Celiento, Rinaldi, Sini, De Vito (55. Vandeputte); Baldassin, Di Paolantonio, Cenciarelli (58. Peverelli); Mosti (70. De Sousa), Jefferson, Calderini
In panchina: Micheli, Bismark, Mendez, Zenuni, Sanè, Pini, Pandolfi, Atanasov, Benedetti
Allenatore: Stefano Sottili

ARBITRO: Vincenzo Valiante di Salerno (Ruben Liveratto Agnotti di Bologna e Abou Elkhayr Driss di Conegliano, gli assistenti; Paride de Angeli di Abbiategrosso, il quarto ufficiale)
RETI: 48. Costantino (1-0), 96. Candellone (2-0)
NOTE: tardo pomeriggio con temperatura estiva. Ammoniti: Gyasi (FCS, 28.), Vinetot (FCS, 44.), Costantino (FCS, 86.), Rinaldi (V, 86.), Candellone (FCS, 96.)

FC SÜDTIROL - COSENZA 1-0 (0-0)

FC SÜDTIROL (3-5-2): Offredi; Eric, Sgarbi, Vinetot; Tait, Smith (73. Bertoni), Broh, Fink (61. Cia), Frascatore (86. Zanchi); Costantino, Candellone (74. Heatley Flores)
In panchina: D'Egidio, Weiss, Baldan, Boccalari, Oneto, Gatto, Berardi, Roma
Allenatore: Paolo Zanetti

COSENZA (3-5-2): Saracco; Idda, Dermaku, Camigliano (3. Pascali); Corsi, Bruccini, Palmiero, Mungo (72. Calamai), D'Orazio; Okereke, Tutino (72. Perez)
In panchina: Zommers, Ramos, Pasqualoni, Boniotti, Trovato, Loviso, Braglia
Allenatore: Piero Braglia

ARBITRO: Federico Dionisi di L'Aquila (Lorenzo Abagnara di Nocera Inferiore e Pierluigi della Vecchia di Avellino, gli assistenti; quarto ufficiale: Daniele Vioti di Tivoli)
RETE: 91. Cia (1-0)
NOTE: serata estiva, leggermente ventosa. "Sold out" sugli spalti con oltre 3000 spettatori. Ammoniti Sgarbi (FCS, 51.) e Dermaku (C, 73.)

COSENZA - FC SÜDTIROL 2-0 (0-0)

COSENZA (3-5-2): Saracco; Idda, Pascali, Pasqualoni (57. Baclet); Corsi, Bruccini, Palmiero (62. Loviso), Mungo, D'Orazio; Okereke, Tutino
In panchina: Zommers, Ramos, Perez, Boniotti, Trovato, Calamai, T. Braglia)
Allenatore: Piero Braglia

FC SÜDTIROL (3-5-2): Offredi; Eric, Frascatore, Vinetot; Tait, Broh, Berardocco, Fink (67. Smith), Zanchi; Costantino (54. Candellone), Gyasi
In panchina: D'Egidio, Bertoni, Cia, Baldan, Boccalari, Oneto, Gatto, Heatley Flores, Berardi, Roma
Allenatore: Paolo Zanetti

ARBITRO: Manuel Volpi di Arezzo (Bercigli-Li Volsi, gli assistenti; Camplone, il quarto ufficiale)
RETI: 69. Baclet (1-0), 94. autorete di Frascatore (2-0)
NOTE: serata estiva, spettatori paganti 17.461 (incasso: 179.200 euro). Ammoniti: Pascali (C, 39.), Candellone (FCS, 59.), Vinetot (FCS, 93.)



DER FCS IST WIEDER TOP

DRITTE PLAY OFF TEILNAHME IN DEN LETZTEN FÜNF JAHREN

Halbfinale 2013, Finale 2014 und Halbfinale 2018: auf diese drei Meilensteine kann der FC Südtirol stolz sein. Denn mit dem Erreichen des Semifinales in der abgelaufenen Saison zeigte der Club mit Sitz in Bozen auf, dass er endgültig in den vorderen Regionen der dritten Liga angekommen ist und zu den Top-Mannschaften der Serie C gezählt werden darf. Der diesjährige zweite Tabellenplatz ist zudem die beste Platzierung der Vereinsgeschichte.

Nach drei Saisonen und vier Jahren ohne Teilnahme an den Play offs hat es der FC Südtirol in diesem Jahr wiederum geschafft an den Finalspielen um den Aufstieg in die Serie B teilzunehmen. Das Erreichen der Final Four, die Runde der letzten

vier Teams, schafften die Weißbroten aber nicht zum ersten Mal. Für all jene die sich nicht mehr erinnern sollten, der FCS stand bereits 2013 im Play off-Halbfinale, schaffte im Jahr 2014 den Sprung ins Finale um die Serie B, und musste sich dort nur Pro Vercelli geschlagen geben. Nun war wiederum



im Halbfinale Schluss, doch diese Saison wird als die erfolgreichste in der noch jungen Geschichte des FCS eingehen. Noch nie hatten die Südtiroler es geschafft, die Serie C1-Meisterschaft auf Rang 2 zu beenden. Eine Platzierung, die es Kapitän Fink und seinen Mitspielern ermöglichte, gemeinsam mit Catania und Siena drei Runden der Finalsätze auszusetzen und erst im Viertelfinale ins Geschehen eingreifen zu müssen. Dem FC Südtirol wurde im Viertelfinale Viterbese zugelost und nach 24 Tagen Pause mussten die Männer um Coach Zanetti am 30. Mai in Viterbo auswärts ran. Das heikle Auswärtsspiel endete 2:2

WE



FOOTBALL



Remis. Eine gute Ausgangslage, zumal man nach den ersten 45 Minuten mit 1:0 hinten lag und nicht so Recht ins Spiel gefunden hatte. Den Spielern sah man den mangelnden Spielrhythmus an. In Hälfte zwei war es dann ein ganz anderes Spiel und Topscorer Costantino drehte mit einem Doppelschlag das Spiel. Bei beiden Toren hatte Candellone, der für den gesperrten Gyasi ran durfte, die Vorlage gegeben. Kurz vor Ende des Matches wurde es im „Rocchi-Stadion“ nochmal laut, denn Jefferson konnte zum 2:2 einnetzen. Trotzdem eine gute Ausgangslage fürs Rückspiel, welches vier Tage später im Bozner Drusus-Stadion stattfand. Dass die Weißbroten vor ausverkauftem Publikum keine Probleme haben würden, war bereits in den ersten Minuten zu spüren. Der FCS spielte druckvoll nach vorne und in der zweiten Halbzeit war es wiederum Bomber Costantino, der die Weißbroten nach einem Eckball in Front brachte. Das verdiente 2:0 erzielte kurz vor Schluss der eingewechselte Candellone. Im Halbfinale stand dem FCS mit Cosenza ein absolutes Überraschungsteam der Play offs gegenüber. Die Kalabresen waren seit Runde 1 im Rennen und hatten nach und nach Mannschaften wie Caser-



Eine neue Baukultur für Menschen

 **PLATTNER**
BAU COMPETENCE

Erweiterungszone „Palain“, Auer

www.plattner.bz

... macht's möglich



tana, Trapani und Sambenedettese aus dem Bewerb geworfen. Das Hinspiel fand im Drusus-Stadion von Bozen statt und war – wie bereits vier Tage zuvor – völlig ausverkauft. Am 6. Juni überwog zunächst ein Gleichgewicht mit wenig bis gar keinen Torchancen auf beiden Seiten. In Hälfte zwei wurde das Spiel rassistischer und Cosenza erspielte sich zwei Möglichkeiten, welche hervorragend von Offredi pariert wurden. Als viele bereits mit einem Unentschieden rechneten, besorgte der eingewechselte Michael Cia den 1:0 Führungstreffer. Der Jubel auf den Tribünen und auf dem Feld kannte keine Grenzen, zumal sich alle mit Michi freuten, der in der Rückrunde wenig Einsatzzeit erhalten, sich jedoch nie hatte unterkriegen lassen. Im entscheidenden Moment war der Montaner Mittelfeldspieler da und ließ ganz Fußball-Südtirol vom Finale träumen. Vier Tage später, der FC Südtirol hatte mit einem Charter-Flug die lange Reise nach Cosenza in Angriff genommen, war jedoch schnell klar, dass es kein leichtes Unterfangen werden sollte. 20.000 Cosenza-Fans empfingen die Weißbroten im „San Vito – Gigi Marulla Stadion“ von Cosenza, und sorgten für Stadionstimmung, die man sonst nur von der Serie A kennt. Offredi &

Co. machten fast 70 Minuten lang alles richtig, spielten taktisch klug und ließen den Gegner zu keinen Großchancen kommen. Die eingewechselten Baclet und Loviso setzten dem Spiel jedoch ihrem Stempel auf und auf Freistoß des erfahrenen Mittelfeldspielers köpfte Baclet zum 1:0 Führungstreffer ein. Nach diesem Treffer glich das Stadion einem Tollhaus und der FCS war verunsichert. Es folgte minutenlanges Anrennen der Cosenza-Spieler, die jedoch erst in der 94 und somit letzten Spielminute den 2:0 Treffer erzielten. Wiederum war es Loviso der einen Eckball scharf in den Strafraum brachte. Frascatore köpfte unglücklich ins eigene Tor und ließ das Gigi-Marulla-Stadion von Cosenza in sich zusammenfallen. Schade, denn ohne diesen Gegentreffer hätte sich der FCS in die Nachspielzeit und ins Elfmeterschießen retten können. Doch auch wenn es in dieser Saison nicht fürs Finale in Pescara gereicht hat, so war diese Spielzeit für die Spieler, den Trainerstab, den Verein und die Fans einzigartig und grandios. Der Traum von der Serie B lebte und wird auch weiterhin leben. Schade, doch das Erreichen des Halbfinals zum dritten Mal in den letzten fünf Jahren ist an sich schon etwas Besonderes.



Der neue Sprinter. Innovation erleichtert deine Arbeit.

Mit intelligenter Konnektivität, perfekt in das Infotainment-System integriert und mit drei Antriebsvarianten: Allrad, Heckantrieb und jetzt auch mit Frontantrieb. Der Neue Sprinter. 100% for you.

Erfahre mehr unter nuovosprinter.mercedes-benz.it

- 47 Raten ab **300€** im Monat*
- Anzahlung 3.700€
- 4 Jahre ordentl. und außerordentl. Wartung
- TAN (fix) 3,90%
- TAEG 4,81%

*Leasingbeispiel für Sprinter 314 F 39/33, mit Klimaanlage, Hochdach und 4 Jahre Komplettservice, 47 Monatsraten zuzüglich Endrate 12.199,36 €. Laufzeit 48 Monate, max. Kilometeranzahl 120.000 km. Listenpreis 29.315,00 € (Straßenstellung exklusive). Verkaufspreis 23.124,76 € (Mehrwertsteuer und Straßenstellung exklusive). Bearbeitungsgebühr 300,00 €. Alle Beträge verstehen sich exklusive Mehrwertsteuer. Angebot gültig bis 30.09.2018, ausschließlich für Kunden mit Mehrwertsteuernummer. Vorbehaltlich Genehmigung durch Mercedes-Benz Financial. Werbemitteilung zum Zwecke der Verkaufsförderung. Informationsmaterial ist beim Konzessionär erhältlich.

Mercedes-Benz

Vans. Born to run.



Autoindustriale Offizieller Vertragshändler Mercedes-Benz

Bozen, Grandistraße 16, Tel. 0471 550250 - Bruneck, J.-G.-Mahl-Straße 48, Tel. 0474 570000
Trient, Via Stella 13, Tel. 0461 1735300 - www.autoindustriale.mercedes-benz.it



PLAYOFF-MANIA ANCHE PER I NOSTRI FOTO-SELFIE AL DRUSO!

PLAY-OFF-MANIE BEI DEN FANS DIE FOTO-SELFIES AUS DEM DRUSUS-STADION

Dopo tre stagioni di assenza, i playoff sono tornati a giugno allo stadio Druso, nei match casalinghi – entrambi vittoriosi – contro la Viterbese (gara di ritorno dei quarti di finale) e contro il Cosenza (gara d’andata delle semifinali). Un momento clou per il nostro Club, per mister Zanetti ed i suoi calciatori, ma anche per i tanti tifosi che hanno gremito in ogni ordine di posto le tribune dello stadio Druso.



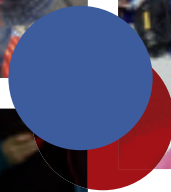
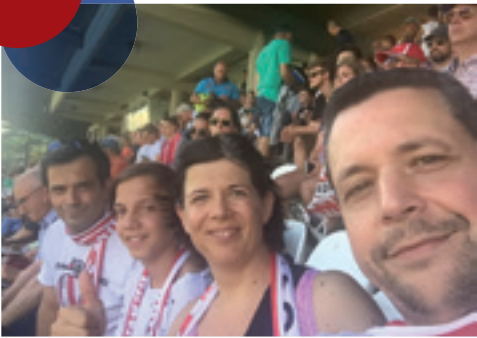
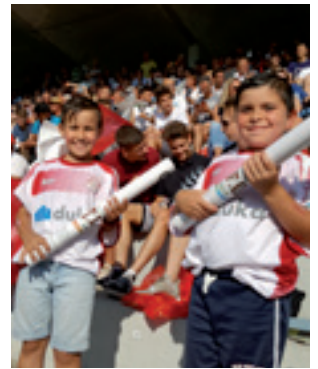
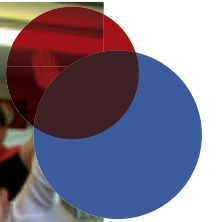
D'altronde, il Südtirol non è solo cosa nostra, ma anche e soprattutto dei tifosi e di tutti quelli che – come noi – palpitano con affetto per le sorti della nostra squadra. Emozioni e palpitazioni da cuore e batticuore nelle due gare casalinghe dei playoff ben espresse e rappresentate da foto e "selfie" (singoli o di gruppo) scattati dal nostro fotografo Emilio "Momi" Bordoni o che ci avete inviato direttamente voi e che noi pubblichiamo volentieri anche in quest'edizione della nostra rivista ufficiale FCS News ma anche sulla nostra piattaforma social.

Nach drei Jahren Abwesenheit ist der FC Südtirol wieder zurück auf der großen Bühne des Fußballs der dritten Liga. Im Juni kehrte Play-off-Fee-

ling ins Drusus-Stadion ein und in den beiden siegreichen Partien gegen Viterbese (Viertelfinalrückspiel) und Cosenza (Halbfinalhinspiel) zeigten die Südtiroler, dass sie bei den wichtigen Spielen hinter dem Verein und der Mannschaft stehen. Ein magischer Moment für Coach Zanetti und seine Spieler, aber auch für die Fans und Anhänger des FC Südtirol, die sich von ihrer besten Seite zeigten und in Scharen ins Bozner Fußballstadion pilgerten. Alle beiden Begegnungen waren ausverkauft und die Stimmung auf den Tribünen dementsprechend gut.

Auch in den Play offs vergaßen die Fans nicht, uns ihre besten Schnapshots und Selfies zuzuschicken, sodass wir auch in der Juni-Ausgabe der FCS News jede Menge Fotos der Stadionbesucher veröffentlichen können. Viel Spaß!







**IN CAMI
RISCRITTI
NOSTRA**



PIONATO

TTA LA

**Il 2° posto
è il miglior
risultato
di sempre
in CI**

STORIA!

In campionato riscritta la nostra storia! Il 2° posto è il miglior risultato di sempre in C1

Con 55 punti finali la squadra di Zanetti è arrivata alle spalle del solo Padova, promosso direttamente in serie B. I biancorossi secondi anche nella speciale classifica della miglior difesa, con appena 28 reti subite in 34 gare e con Offredi che ha totalizzato qualcosa come 16 "clean sheet".

Che sia stata una grande, grandissima stagione, gravida di soddisfazioni e di risultati di cui andare fieri, lo dicono i numeri. Quantomai eloquenti anche se l'analisi si focalizza sulla regular season, sulle 34 giornate di campionato, per intenderci. Eh sì, perché in C1, terza divisione nazionale per importanza nella quale i bian-

corossi hanno militato per la l'ottava stagione di fila, il Südtirol ha conquistato il miglior risultato di sempre, classificandosi al 2° posto, alle spalle del solo Padova, promosso direttamente in serie B. Un secondo posto frutto di 55 punti, di cui ben 33 conquistati in casa, al 'Druso', che è tornato ad essere fortino inespugna-

bile come nelle stagioni migliori. Nello stadio di viale Trieste i ragazzi di mister Zanetti hanno conquistato la bellezza di 9 vittorie (l'ultima in ordine di tempo contro il Mestre è valsa il raggiungimento del secondo posto) più sei pareggi. Appena due le sconfitte al Druso (playoff inclusi), rimediate per mano del Bassano nel



La squadra di Zanetti ha conquistato più punti di tutti nel girone di ritorno, ben 31, precedendo Padova e Bassano con 29 e la Reggiana con 27

girone d'andata e del Gubbio nel girone di ritorno, entrambe col punteggio di 1-2.

Prima della stagione testé conclusa, quella 2017/2018, per intenderci i migliori risultati nel campionato di C1 erano stati il quarto posto della stagione 2012/2013 (Vecchi, l'allenatore) e il terzo posto della stagione 2013/2014 (in panchina Rastelli).

La straordinarietà del campionato condotto dal Südtirol risiede anche in un altro secondo posto di prestigio. Quello della speciale classifica del minor numero di gol subiti. Vinetot e soci ne hanno incassati appena 28, solo uno in più del 'solito' Padova. Ma non è finita qui, visto e considerato che Daniel Offredi, evidentemente con l'aiuto di tutta la squadra e non solo dei suoi compagni di reparto, ha stabilito un record assoluto, ovvero quello dei 16 "clean sheet" in 34 partite disputate nella regular season. Numero che è salito a 18 nei play-off, giacché la porta biancorossa è rimasta inviolata anche nelle due gare dei playoff disputate al Druso, vale a dire quella contro la Viterbese (2-0 nella gara di ritorno dei quarti di finale) e quella contro il Cosenza (1-0 nella gara d'andata delle semifinali).

Ma c'è anche un altro primato assoluto nel campionato di C 2017/2018 del Südtirol: la squadra di Zanetti ha infatti conquistato più punti di tutti nel girone di ritorno, ben 31, precedendo Padova e Bassano con 29 e la Reggiana con 27.

Entusiasmante il crescendo di risultati e di prestazioni della squadra, che ha concluso il campionato con uno straordinario rush finale, deducibile anche dalla classifica: dopo essere entrati stabilmente in zona playoff, infatti, capitano Fink e compagni si sono dapprima garantiti un posto nella "top five", quindi si sono assicurati il terzo posto ed infine – nell'ultima giornata – hanno fatto lo scatto decisivo per conquistare il secondo posto assoluto e la qualificazione diretta – da testa di serie – ai quarti di finale dei playoff.

La squadra di Zanetti, la più giovane del campionato per età media dell'organico, è risultata secondo addetti ai lavori e giornalisti di gran lunga la più e meglio organizzata del girone B per assetto tattico e impianto di gioco.

Il top-scorer dei biancorossi in campionato è risultato Rocco Costantino con 14 gol, diventati poi 17 per effetto delle tre reti messe a segno nei playoff, alle quali aggiungere anche il gol messo a segno in estate in Coppa Italia di serie C contro la Triestina.

I calciatori, minutaggio alla mano, maggiormente impiegati sono stati Daniel Offredi (2700 minuti), Fabian Tait (2582 minuti), Filippo Sgarbi (2570 minuti), Kevin Vinetot (2501 minuti) e Paolo Frascatore (2307 minuti).

Erfolgreich mit Südtiroler Qualität



Entscheiden auch Sie sich für
Lebensmittel aus Südtirol mit
geprüfter Qualität. Dafür steht
das Qualitätszeichen.

Christof Innerhofer
Ski Alpin



www.suedtirolerspezialitaeten.com

I GRANDI NUMERI DEL NOSTRO CAMPIONATO



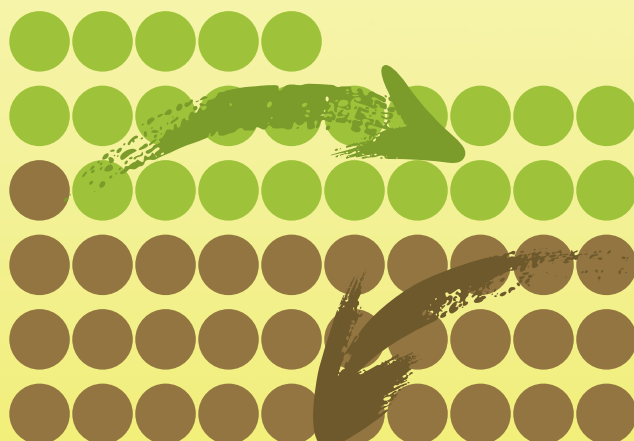
9 VITTORIE/SIEGE

6 PAREGGI/REMIS

2 SOLE SCONFITTE/NIEDERLAGEN



SERIE C – GIRONE B			P	V	P	S	PT
1		PADOVA	34	17	12	5	63
2		SÜDTIROL	34	15	10	9	55
3		SAMBENEDETTESE	34	14	11	9	53
4		REGGIANA	34	14	11	9	53
5		ALBINOLEFFE	34	13	10	11	49
6		FERALPISALÒ	34	13	10	11	49
7		RENATE	34	12	12	10	48
8		BASSANO	34	13	9	12	48
9		PORDENONE	34	11	13	10	46
10		MESTRE	34	12	10	12	44
11		TRIESTINA	34	9	16	9	43
12		RFC RAVENNA	34	12	7	15	43
13		FANO	34	9	11	14	38
14		FERMANA	34	8	14	12	38
15		GUBBIO	34	9	9	16	36
16		TERAMO	34	6	17	11	35
17		SANTARCANGELO	34	9	11	14	35
18		VICENZA	34	8	11	15	31



ZAHLEN ZUR GRANDIOSEN MEISTERSCHAFT

SOLO/NUR

28

GOL SUBITI
GEGENTORE

SECONDA MIGLIOR DIFESA DOPO IL PADOVA (27)
ZWEITSICHERSTE ABWEHR DER LIGA NACH PADOVA (27)

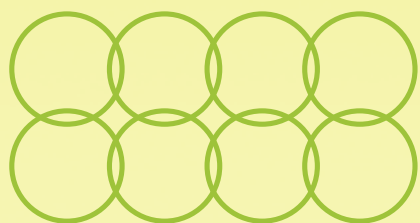
I CALCIATORI PIU' IMPIEGATI
AM ÖFTESTEN EINGESETZTE SPIELER:



CAPOCANNONIERE
BIANCOROSSO
TOPTORSCHÜTZE

ROCCO
COSTANTINO

14
GOL
TORE



16

CLEAN SHEET
DANIEL OFFREDI





**Der FCS avancierte zu
einem Gegner, der für
jedes Team schwer zu
bezwingen war.**

Historisches Ergebnis

Der 2. Tabellenplatz ist das beste Resultat der Vereinsgeschichte

Mit 55 Punkten beendete der FC Südtirol die „Regular Season“ auf dem zweiten Tabellenplatz. Nur Serie B-Aufsteiger Padova sammelte mehr Punkte als das Team von Coach Zanetti. Auch in der Tabelle der Gegentore landeten die Weißbroten auf dem hervorragenden zweiten Platz. Torhüter Offredi hielt seinen Kasten in unglaublichen 16 Spielen sauber.

Dass die abgelaufene eine großartige und für den FC Südtirol unerwartet tolle Saison war, beweist nicht nur das Erreichen des Play off-Halbfinals, welches der FC Südtirol zuerst im ausverkauftem Drusus-Stadion und dann vor beinahe 20.000 Zuschauern in Cosenza absolvierte. Zeuge dieser ausgezeichneten Saison sind vor allem die Zahlen der 34 Meisterschaftsspiele. Der FC Südtirol schaffte historisches und beendete die „Regular Season“ 2017/2018 auf

dem zweiten Tabellenplatz. Dieser Rang in der Endabrechnung ist der Beste, den der Verein mit Sitz in Bozen in seiner noch jungen Geschichte und in den bisherigen acht Saisonen in der dritthöchsten Liga auf gesamtstaatlicher Ebene, erzielte. Mehr Punkte holte nur Traditionsverein Padova, der direkt in die Serie B aufstieg. Von den 55 Punkten heimste das Team von Coach Zanetti 33 im heimischen Drusus-Stadion ein. Ein Zeichen dafür,

dass die Bozner Festung wieder zu alter Heimstärke zurückgefunden hat und dass die Weißbroten zu Hause wieder zu dem Gegner avancierten, der für jedes Team schwer zu besiegen ist. In der Trieststraße holten Tait & Co. 9 Siege, der letzte „Dreier“ gegen Mestre erlaubte es dem FCS, Reggiana und Sambenedettese zu überholen und den zweiten Platz einzunehmen. Weiters stehen sechs Remis und nur zwei Niederlagen zu Buche.



Wenn nur die Rückrunde zählen würde, hätte der FC Südtirol die Meisterschaft vor Padova gewonnen.

Vor der abgelaufenen Saison waren die Jahre 2012/13 unter Coach Vecchi mit Platz vier und 2013/14 unter Coach Rastelli mit Platz drei die besten Ergebnisse der Vereinsgeschichte.

Ein weiteres Zeichen für die ausgezeichnete Saison der Weißroten ist der zweite Rang in der speziellen Tabelle der kassierten Gegentore. Auch hier platzierte sich nur Padova (27 Gegentreffer) vor dem FCS, der in 34 Spielen 28 Gegentore zuließ. Ein Spitzenwert. Die wohl außergewöhnlichste Leistung der Saison 2017/2018 lieferte jedoch Torhüter Daniel Offredi. Mit 16 „clean sheets“, also Spielen ohne Gegentreffer, hatte er maßgeblichen Anteil an der guten Platzierung des FC Südtirol. Play offs inklusive wanderte diese Zahl sogar noch auf 18 Matches mit weißer Weste, da er in den beiden Heimspielen gegen Viterbese und Cosenza seinen Kasten wiederum dicht machte.

Nach durchwachsenen Leistungen zu

Beginn mauserte sich der junge Kader von Coach Zanetti im Laufe der Saison stetig und wurde mit Saisonende zu einer – für jeden Gegner – schwer bespielbaren Mannschaft. Und das obwohl die Mannschaft das jüngste Durchschnittsalter der Liga vorweisen konnte, und die Abstimmung in der Defensive zu Beginn der

Saison nicht stimmte. Wenn man nämlich nur die Rückrunde betrachtet, hätte der FC Südtirol die Meisterschaft mit 31 Punkten vor Padova und Bassano mit 29 und Reggiana mit 27 Zählern gewonnen. Ein Wahnsinn, wie die Spieler um Kapitän Hannes Fink sich im Laufe der Saison steigerten. Zuerst drang man lang-



sam und konstant in die Play off-Zone ein. Dann schlich man in die Top-Fünf, um kurz vor Meisterschaftsende den dritten Platz einzunehmen und mit dem letzten Spiel gegen Mestre den Vize-Meistertitel zu feiern. Die grandiose Leistung der Zanetti-Truppe blieb auch unter Experten nicht unbeachtet. So wurde die taktische Ausrichtung und Organisation auf dem Feld als die beste der gesamten dritten Liga bewertet. Topscorer der Weißroten war mit 14 Toren Rocco Costantino. Dank der drei Treffer in den Play offs und des Tores im Italienpokal schraubte er sein Konto auf 18 hoch. Nicht schlecht für Costantino, der in der vergangenen Saison noch in der Serie D auflief. Die am meisten eingesetzten Spieler waren Torhüter Daniel Offredi (2.700 Minuten) sowie die Verteidiger Fabian Tait (2.582 Minuten), Filippo Sgarbi (2.570 Minuten), Kevin Vineot (2.501 Minuten) und Paolo Frascatore (2.307 Minuten).



Glasfaser | Internet | Telefonie

Telefonanlagen | W-LAN

Persönliche Beratung &
individuelle Lösungen

Installation, Konfiguration &
Support aus einer Hand

Lana | Bruneck | Trient



www.telmekom.net

MISTER PAOLO

“I MIEI RAGAZZI VANNO SOLO
APPLAUDITI E RINGRAZIATI”



ZANETTI



Intervista all'allenatore biancorosso subito dopo la semifinale di ritorno persa a Cosenza.

A Cosenza è finita una stagione lunghissima, bellissima, entusiasmante e comunque memorabile. Il sogno serie B si è fermato in semifinale, di fronte ai 20mila tifosi cosentini del „San Vito - Gigi Marulla“, ma la nostra squadra è tornata ad essere fra le protagoniste assolute del campionato di serie C.

Mister, Zanetti dopo la partita a Cosenza rimane qualche rimpianto?

“I rimpianti li ho per i due gol presi su palla inattiva, per il resto i ragazzi hanno dato tutto e non posso assolutamente rimproverare niente a loro. È chiaro che se avessimo retto fino ai rigori poi sarebbe stata una lotteria. Detto questo penso che nelle due partite il Cosenza abbia dimostrato qualcosa in più di noi, soprattutto nella fase offensiva, dove noi siamo stati abbastanza sterili”.

Si è chiusa una stagione che a suo giudizio è stata...?

“... straordinaria! Non va dimenticato da dove siamo partiti e quali erano i nostri obiettivi. Quanto di eccezionale è stato fatto è merito di un gruppo di ragazzi che hanno buttato il cuore oltre l'ostacolo e che sono riusciti ad andare oltre, ben oltre i propri limiti. Quindi vanno elogiati e applauditi. E penso che la società e la città debbano essere orgogliosi di loro”.

E di lei, anche...

“Ho fatto il mio, mettendo tutto me stesso assieme al mio bellissimo staff, che ringrazio di cuore perché è stato straordinariamente importante. Era la mia prima stagione da allenatore professionista. Una bella sfida per me. Il complimento più bello che ho ricevuto è stato di un mio calciatore, fra i meno utilizzati, che mi ha detto di non essersi mai sentito una riserva con me. Ecco, per uno come me che crede nel 'gruppo', nell'unione di intenti, sono state parole molto gratificanti”.

Ringraziamenti suoi, personali, a chi?

„È finita una stagione incredibile e difficilmente ripetibile, quindi per questo motivo i ringraziamenti sono tanti, a partire dalla Società comprensiva di tutti gli addetti ai lavori. Una Società che ci ha permesso di lavorare con strutture e organizzazione al top e che ci ha sempre sostenuto anche nei momenti difficili. Ringrazio i nostri tifosi che sono stati degli eroi a venire fino Cosenza a sostenerci e che con i due 'sold out' al Druso, nei playoff, ci hanno fatto emozionare. Ringrazio lo staff tecnico, quello sanitario e i magazzinieri: insieme a loro abbiamo creato un blocco granitico che ha sempre viaggiato nella stessa direzione. Infine ringrazio i miei giocatori, un gruppo di uomini veri che qualsiasi allenatore vorrebbe allenare”.



FÜR DEN SPORTLICHEN KICK

Nahrungsergänzungsmittel . Vitamine
Wundversorgung . Schmerzlinderung
Sportbandagen . Reha-Produkte

Wir beraten Sie gerne!



FARMACIA
MADONNA
APOTHEKE

anno
1443

Durchgehend geöffnet Mo.-Sa. 8.30-19 Uhr
Tel. 0471 97 67 49 www.madonnaapotheke.com

In der Altstadt Bozen
Lauben 17

COACH PAOLO ZANETTI

„DIESE
MANNSCHAFT
VERDIENT
APPLAUS“

In Cosenza endete für den FC Südtirol eine lange, schöne und unvergessliche Saison, die ganz Fußball-Südtirol begeisterte und zahlreiche Zuschauer ins Stadion und vor die Fernseher lockte. Mit dem 2:0 Sieg im „San Vito – Gigi Marulla“ Stadion zog Cosenza vor 20.000 Zuschauern ins Play off-Finale ein, doch der FC Südtirol hat gezeigt, mit den ganz großen der Kategorie mithalten zu können.

Coach, machen Sie Ihrer Mannschaft Vorwürfe für das Ausscheiden im Play off-Halbfinale?

„Nein, keineswegs. Ich bedauere zwar, dass wir zwei Gegentore auf Standardsituationen kassiert haben, doch es überwiegt der Stolz, dass diese Mannschaft so viel erreicht hat. Es ist klar, dass ein eventuelles Elfmeterschießen ein Glücksspiel gewesen wäre, welches wir auch hätten für uns entscheiden können. Doch ich denke, dass Cosenza in den beiden Spielen mehr gezeigt hat. Vor allem in der Offensive, wo wir doch sehr harmlos wirkten.“

Das Ende einer Saison, ...

„... die absolut außergewöhnlich war. Wir dürfen nicht vergessen wie wir begonnen haben und welches unsere Ziele war. Diese ausgezeichnete Saison verdanken wir den Spielern, die als Gruppe mit Herz und Leidenschaft das eigene Limit überschritten und Großes geleistet haben. Deshalb hat diese Mannschaft Applaus und Respekt verdient. Der Verein und die Stadt können Stolz auf dieses Team sein!“

Und was ist mit Ihnen?

„Ich habe versucht meinen Beitrag zu leisten und alles zu geben. Lob gilt auch meinem Trainerstab, bei dem ich mich bedanke. Ohne die wertvolle Hilfe der Kollegen wäre das alles nie möglich gewesen. Es war meine erste Station als Profi-Trainer und deshalb eine große Herausforderung. Das schönste Kompliment habe ich von einem Spieler erhalten, der wenig zum Einsatz gekommen ist. Er meinte, er hätte sich nie als Ersatzspieler gefühlt. Für mich, dem die Gruppe und der Teamspirit heilig sind, das schönste Lob.“

Deine persönlichen Danksagungen gehen an...?

„Eine außergewöhnliche und unfassbare Saison ist zu Ende. Eine Saison, die so schwer zu wiederholen sein wird. Deshalb geht mein Dank an viele. An den Verein, der es uns erlaubt hat mit tollen Strukturen und optimaler Organisation zu arbeiten und uns auch in den schwierigen Zeiten unterstützt hat. An die Fans, die uns in Cosenza und in den beiden ausverkauften Heimspielen im Drusus-Stadion unterstützt haben. An den Trainerstab und die Mitarbeiter im medizinischen Bereich sowie die Zeugwart: gemeinsam haben wir eine Gruppe gebildet, die an einem Strang gezogen und das gleiche Ziel verfolgt hat. Am Ende noch ein Dank an die Spieler, die spielerisch wie menschlich einzigartig sind und die jeder Trainer gerne trainieren würde.“

PAOLO BRAVO

“Il Südtirol è per me una grande opportunità di crescita professionale”

Intervista al nuovo Direttore Sportivo biancorosso, operativo da fine aprile scorso, quando il nostro Club gli ha affidato la responsabilità gestionale dell'intera area sportiva. “Subentrare in corsa non è mai facile, a maggior ragione se arrivi al termine di una stagione straordinaria come la scorsa. Ma i primi mesi mi sono serviti per conoscere meglio un ambiente e una realtà che si sono confermati massimamente professionali e con buone prospettive”.



Direttore, di lei è stato molto apprezzato che sia entrato in punta di piedi nel Südtirol...

“Era doveroso farlo, da parte mia. Sono arrivato a fine aprile, cioè nella fase conclusiva della stagione, con un lavoro già impostato e consolidato. Subentrare in corsa non è mai facile, a maggior ragione se arrivi in coda ad una stagione straordinaria come è stata la scorsa, nella quale il Club e la squadra hanno fatto qualcosa di straordinario, di eccezionale, andando ben oltre ogni più rosea e credibile aspettativa. In tutto questo io non c'entravo in alcuna maniera. Ecco perché la mia prima premura è stata quella di non fare danni (ride, ndr)... Mi sono anzitutto messo a disposizione dello staff tecnico e dei calciatori per un supporto sul piano gestionale. Altrettanto ho fatto con la Dirigenza, utilizzando contestualmente i primi mesi per conoscere meglio un ambiente e una realtà di cui avevo sempre sentito parlare benissimo e che – in effetti – si sono dimostrati, anzi confermati massimamente professionali e con buone prospettive. Dopo le prime settimane di ambientamento, ho iniziato col nostro consulente di ‚mercato‘ Alessandro Barilli a perlustrare il cosiddetto ‚mercato‘ per capire i profili di calciatori più idonei e funzionali ad una realtà come quella del Südtirol. Ci siamo mossi con una serie d'incontri con Società e addetti ai lavori e abbiamo guardato anche tante partite, dal vivo o al video. In corso di playoff l'attenzione si è spostata più verso la squadra, pur continuando la nostra esplorazione delle opportunità di ‚mercato‘, anche in ottica serie B, visto che siamo stati a lungo in lizza per la promozione. Conclusi i playoff, con la proprietà e la dirigenza abbiamo tracciato le linee guida della nuova stagione, indispensabile per me al fine di orientare le mie scelte nell'ottica dell'allestimento della nuova squadra”.

Che opportunità professionale rappresenta per lei il Südtirol?

“Una bella opportunità. Sono arrivato in una Società solida, ben organizzata e fortemente motivata a crescere ancora. Non mi occuperò solo della prima squadra, ma seguirò con grande attenzione anche il settore giovanile, al quale l'FC Südtirol attribuisce saggiamente grande importanza. Per il resto, voglio parlare coi fatti e non con le parole, fortemente motivato a dare un contributo il più valido ed apprezzato possibile”.

Il suo valore come Direttore Sportivo è emerso in maniera prepotente a Santarcangelo: tre anni in C, sfiorando i playoff nonostante il profilo medio-basso del Club romagnolo...

“Nelle piccole realtà si può lavorare bene. E poi anch'io ero un dirigente in formazione. Nei primissimi anni della mia carriera dirigenziale ho

sempre spostato la politica dei piccoli passi. E ha pagato: a Rimini ho vinto la serie D, poi sono salito in C2, infine sono riuscito a ritagliarmi gratificazioni importanti anche in C, col Santarcangelo. Sono nativo di Brescia, ma la Romagna e Rimini sono ormai diventati casa mia. E' la prima volta da quando faccio il Direttore Sportivo che mi sposto da casa, dove – in un certo senso – avevo e potevo avere ancora più facilitazioni, sia dal punto di vista personale che professionale, per la profonda conoscenza dell'ambiente, delle persone, di un certo modo di fare calcio. Ma avevo l'ambizione e le motivazioni di mettermi alla prova in nuovo mondo, nel quale però ho portato con me tutti i risvolti positivi delle esperienze al Rimini e allo stesso Santarcangelo. Il mio credo è: molto più facile sopravvivere che diventare protagonista.”

Come ci si deve muovere sul “mercato” e quali devo essere le linee guida se parliamo di una Società come il Südtirol?

„Devi cercare di indovinare i ragazzi giovani, pescandoli nel momento giusto, quello che coincide con la loro maturazione mentale. Ragazzi che siano realmente pronti al professionismo. Poi devi combinarli, mischiarli per

così dire con sette/otto elementi di esperienza, in modo tale da creare un gruppo eterogeneo ma allo stesso tempo omogeneo, facendo coesistere le diverse componenti tecniche ma anche temperamentali..

Qual è la migliore riserva di cassa per “pescare” i giovani più “maturi”?

“Preferisco guardare in serie D che nel campionato Primavera, perché un ragazzo che già ha capito il “calcio dei grandi” impiega meno a soddisfare i requisiti tecnici, atletici e temperamentali richiesti dalla serie C. Ma attenzione, perché il Südtirol ha un potenziale enorme anche in casa: questa provincia è unica e oltretutto il Südtirol è l'unica società professionistica di tutto il Trentino Alto Adige. Una opportunità che questo Club ha colto, soprattutto negli ultimi anni, per osservare tutti i giovani di questo territorio, inserendo i più capaci nel proprio settore giovanile e facendoli crescere in maniera genuina, con quei valori di una volta. Il nostro è un settore giovanile florido che attira anche le società straniere e non solo quelle italiane. E proseguendo sull'ottimo lavoro svolto sin qui i nostri ragazzi potranno diventare appetibili anche per la nostra prima squadra. Ne sono convinto.”

Appena arrivato, la cosa che l'ha più sorpresa del Südtirol?

“Il concetto di programmazione. Sono in una Società che sta costruendo la propria casa dalle fondamenta. Il centro sportivo è, imbarazzante per la bellezza, lascia stupiti, ed in cantiere c'è il progetto stadio. Aspetti importanti, obiettivi importanti. E tutto viene fatto nel rispetto del budget”.

Obiettivi personali?

„Sono una persona che investe tutta se stessa nelle cose che fa: darò il massimo per questo Club. Sono il primo tifoso del Südtirol dal primo giorno in cui sono arrivato e sono sempre più convinto che con questa Società si potranno realizzare cose davvero importanti”.

A chiudere, lei ha alle spalle anche una lunga e significativa carriera da calciatore, di ruolo terzino. I ricordi più belli?

“Indubbiamente, indiscutibilmente, la stagione in serie B col Rimini e con la Juventus come avversario. Che onore sfidare in fascia Nedved. Una bella sfida, molto accesa agonisticamente, ma leale. Ho alcune foto che mi ritraggono a contrasto con Nedved che custodisco gelosamente”.

SPECIAL OFFERS FOR SPORTS CLUBS & ATHLETES

HMT selection

THE NUTRITION PARTNER OF FC SÜDTIROL

online-shop
www.fitnessproducts.it

PICKUP STORE: Pillhof 17, Frangarto-Appiano

65,- €
für 500 Flyer DIN A5, Kunstdruckpapier 135g, beidseitig bedruckt.
Aktion gültig bis 30.06.2018
(Preise ab Werk, zzgl. MwSt.)

PROSPEKTE | PREISLISTEN | BÜCHER | ZEITSCHRIFTEN | BRIEFE | KATALOGE | KARTEN | GRAFIKDESIGN

HINTERLASSEN SIE EINDRUCK,
Sie müssen nicht ungewöhnlich sein, um beachtet zu werden. Beeindrucken Sie Ihre Kunden mit qualitativ hochwertigen Drucksorten - einfach auffallen durch Klasse!
Wir unterstützen Sie dabei und das Beste ist: Wir sind vor Ort. Und immer für Sie da.

LANAREPRO. Die Druckerei in Ihrer Nähe.
www.lanarepro.com

LANAREPRO
Die FullserviceDruckerei



PAOLO BRAVO

„Beim FC Südtirol finde ich das perfekte Umfeld für meinen beruflichen Werdegang vor“

Interview mit dem neuen Sportdirektor, der Ende April die Leitung des sportlichen Bereiches unseres Vereins übernommen hat. „Es ist nie einfach inmitten einer Saison einzusteigen, hauptsächlich in einer so guten wie der gerade zu Ende gegangenen. Die ersten Monate in Südtirol dienten als Kennenlernphase. Wie erwartet hat sich das Umfeld als höchst professionell und zukunftsorientiert erwiesen.“

Direktor, Ihr unauffälliger Einstieg in den Verein wurde vom Ambiente äußerst positiv aufgenommen.

„Meines Erachtens ging es gar nicht anders. Ich bin mein Amt erst gegen Ende April angetreten, d.h. die Meisterschaft befand sich schon in der Schlussphase. Während der Saison einzusteigen ist nie einfach, hauptsächlich in einer so positiven. Der Verein und die Mannschaften haben großartiges geleistet, Ziele erreicht von denen man vor der Saison nur träumen durfte. Ich hatte nicht im Geringsten etwas mit dem Erfolg der Mannschaft zu tun, deshalb war mein erstes Ziel keine Schäden anzurichten (lacht). Zu Beginn habe ich versucht den Trainerstab und die Spieler mit meiner Erfahrung zu unterstützen, hauptsächlich was die Verwaltung angeht. Auch in der Zusammenarbeit mit der Vereinsführung wollte ich zunächst nichts überstürzen. Die ersten Monate meiner Amtszeit dienten als Kennenlernphase. Der FCS wird im italienischen Fußball sehr gut angesehen und all die positiven Dinge, die man über die Organisation und Verwaltung hört, kann ich nur bestä-

tigen. Nach der Kennenlernphase habe ich gemeinsam mit dem Vereinsberater Alessandro Barilli erste Spielerprofile für die kommende Saison identifiziert. Wir haben uns mit vielen verschiedenen Vereinen und Funktionären getroffen, sowie eine Vielzahl von Matches – live oder auf Video – angesehen. Während der Playoffs haben wir uns hauptsächlich auf die Mannschaft fokussiert, auch wenn weiterhin nach Gelegenheit auf dem Transfermarkt gestöbert wurde. Da wir für lange Zeit den Traum des Aufstiegs wahrten, wurden auch Spielern für eine eventuelle Serie B-Teilnahme sondiert. Als die Playoffs zu Ende gingen, habe ich mich mit der Vereinsführung getroffen um die Richtlinien für die neue Saison zu setzen.“

In wie fern sehen Sie den FC Südtirol als Chance für Ihre professionelle Weiterentwicklung?

„Eine ausgezeichnete Gelegenheit für mich persönlich. Ich befinde mich in einem seriösen, sehr gut organisierten und höchst motivierten Verein. Ich übernehme hier in Südtirol nicht nur Aufgaben

bezüglich der Profimannschaft, sondern werde mich auch stark für den Jugendsektor einsetzen. Der FC Südtirol investiert zurecht viel in die Ausbildung junger Spieler und ich werde alles daran setzen jene Arbeit noch weiter zu verbessern.“

Ihre Fähigkeiten als Sportdirektor sind hauptsächlich bei Santarcangelo zum Vorschein gekommen. Obwohl die Mannschaft aus der Emilia nicht zu den großen der Serie C gehört, haben Sie dort nur knapp die Playoff-Teilnahme verpasst...

„In kleineren Ambienten kann man sehr gut arbeiten. Auch ich hatte damals noch Einiges in meinem Job zu lernen. In meinen ersten Jahren als Sportdirektor wollte ich nichts überstürzen und diese Strategie hat sich als richtig erwiesen: Ich habe mit Rimini die Serie D gewonnen und bin im darauffolgendem Jahr in die Serie C2 aufgestiegen. Daraufhin habe ich auch in der Serie C mit Santarcangelo meine kleinen Erfolge feiern können. Ich bin zwar in Brescia geboren, doch im Laufe der Zeit sind Rimini und im allgemeinen die Emilia

Romagna zu meinem Zuhause geworden. In der Heimat zu arbeiten hat viele Vorteile, denn man kennt das Ambiente wie seine Westentasche. Sowohl auf persönlicher als auch auf professioneller Ebene hatte ich ein ausgezeichnetes Netzwerk. Der FC Südtirol ist meine erste Station als Sportdirektor außerhalb meiner Heimat, doch es ist eine Erfahrung, die ich unbedingt machen wollte. Mein Credo lautet: Es ist viel einfacher zu überleben als Hauptdarsteller zu werden.“

Wie geht man auf dem Transfermarkt vor und welche sind die Richtlinien wenn man die Mannschaft für einen Verein wie den FC Südtirol zusammenstellt?

„Man muss die richtigen Jungs im richtigen Moment ‚angeln‘. Junge Spieler, die gerade ihre mentale Reife erreichen, sind meistens ein guter Fang. Diese jungen Wilden müssen mit sieben bis acht erfahrenen Spielern ergänzt werden. Es ist paradox, dass heterogene Spieler am einfachsten eine homogene Gruppe formen.“

Auf welchen Märkten findet man junge, aber bereits reife Spieler?

„Ich bevorzuge die Serie D gegenüber der Primavera-Meisterschaft, denn diese Kicker verstehen bereits wie der Erwachsenen-Fußball läuft und welche technischen, körperlichen und mentalen Voraussetzungen gefragt sind. Doch aufgepasst, der FC Südtirol hat bereits im eigenen Land ein enormes Potenzial. Diese Provinz ist einmalig und die Tatsache, dass es nur einen Profiverein in der ganzen Region Trentino-Südtirol gibt, macht die Sache noch interessanter. Der FCS hat dieses Potenzial bereits vor vielen Jahren erkannt und die vielversprechendsten Jungs in den eigenen Jugendsektor aufgenommen. Unsere Nachwuchsarbeit ist nicht nur in Italien, sondern auch außerhalb der Grenzen dieses Landes bekannt und geschätzt. Wenn wir diese ausgezeichnete Arbeit auch in Zukunft fortsetzen können, bin ich überzeugt, dass wir viele unserer Talente in die Kampfmannschaft aufnehmen können.“

Was hat Sie in Südtirol am meisten überrascht?

„Die Programmierung des Vereins. Der FC Südtirol plant Schritt für Schritt und erreicht so effektiv die Ziele und Vor-

gaben. Das neue Sportzentrum ist einfach wunderbar, es lässt einen wirklich sprachlos werden. Zudem beginnen bald die Umbauarbeiten des Stadions. All dies geschieht ohne das eingeplante Budget zu überschreiten.“

Persönliche Ziele?

„In allem was ich tue gebe ich immer 100%. Kurz gesagt, ich werde für diesen Verein mein Bestes geben. Seit dem Tag meiner Ankunft bin ich der erste Fan dieses Vereins und tagtäglich wächst meine Überzeugung, dass man hier Großes erreichen kann.“

Kommen wir zur letzten Frage. Sie haben eine lange und intensive Fußballerkarriere hinter sich, um genau zu sein als Außenverteidiger. Welche sind Ihre schönsten Erinnerungen?

„Die schönsten Erinnerungen beziehen sich auf die Saison in der Serie B mit Rimini, in welcher wir zwei Mal Juventus herausgefordert haben. Es war für mich eine große Ehre gegen Pavel Nedved verteidigen zu dürfen. Ein Foto unseres Duells bewahre ich noch heute mit großem Stolz auf meine Schreibtisch auf.“

Il nostro mondo.



GIACCA
COSTRUZIONI ELETTRICHE
illuminiamo il presente, progettiamo il futuro



...SEMPRE UNITI PER UN SOLO OBIETTIVO

www.giaccastr.it

JULI
LUGLIO
JULY
2018

DIE NEUE
KELLEREI BOZEN

La NUOVA
CANTINA BOLZANO

BOZEN
KELLEREI BOLZANO CANTINA

Besuchen Sie uns ab Juli 2018 in der
NEUEN KELLEREI BOZEN

Venite a trovarci nella
NUOVA CANTINA BOLZANO
a partire da luglio 2018.

Moritzingerstraße / Via San Maurizio, 36
39100 Bozen / Bolzano

kellereibozen.com - cantinabolzano.com

Dall'inaugurazione al ritiro della Germania: l'FCS Center "ombelico" del calcio che conta

Da inizio aprile ad inizio giugno il nostro centro sportivo ha ospitato eventi di grande richiamo, confermandosi un "gioiellino" e una struttura all'avanguardia che ha pochi eguali in Italia.

Von der Einweihungsfeier über die WM-Vorbereitung des DFB zum Match gegen den FC Bayern München: Das FCS Center avanciert zum Südtiroler Fußballzentrum



Von April bis Juni war das Trainingszentrum des FC Südtirol Schauplatz mehrerer Top-Events, mit hochrangigen Gästen aus Politik, Wirtschaft und Sport.



hotelquelle
nature spa resort



Der **5 Sterne Hotspot** im idyllischen Gsieser Tal
mit sensationeller Wellness & Spa Welt.
Relax-Weekend **ab € 380,-** pro Person

Vacanza a 5 stelle nell'idilliaca Valle di Casies
con un indimenticabile Mondo di benessere & SPA
Weekend di relax a partire **da 380,-** a persona



Magdalenastr. 4 · I-39030 Gsieser Tal · Tel.: +39 0474 948111
info@hotel-quelle.com · www.hotel-quelle.com



**KEEP
CALM
AND
GO
BY BUS!**



PIZZININI
Bus & Mobility



Bagno di folla all'inaugurazione

Lo scorso 7 aprile, preceduto da una cena di gala in famiglia riservata a dirigenti, soci, partner, sponsor e soci, si è tenuta l'inaugurazione del nostro nuovissimo e bellissimo centro sportivo. Il battesimo ufficiale dell'FCS Center, nella zona sportiva di Maso Ronco ad Appiano, ha fatto registrare un vero e proprio bagno di folla, con tante autorità locali e nazionali che hanno voluto onorare il nostro Club con la loro presenza. L'Amministrazione Provinciale, principale finanziatore del progetto, era rappresentata dal Presidente della Giunta Provinciale, **Arno Kompatscher**, dall'ex Presidente della Giunta Provinciale, **Luis Durnwalder**, dall'Assessore provinciale allo Sport, **Martha Stocker**. Per il Comune di Appiano, che ha curato l'esecuzione del progetto stesso e messo gratuitamente a disposizione 11 mila metri quadrati di terreno, il "capogruppo" è stato evidentemente il Sindaco di Appiano, **Wilfried Trettl**. Presenti anche il Commissario del Governo per la provincia di Bolzano, **Vito Cusumano**, il Presidente del comitato altoatesino del Coni, **Heinz Gutweniger**, e il Direttore Generale della Lega Pro, **Mario De Luca**. Fra gli intervenuti anche i massimi dirigenti di Società di serie A, B e C.





v.l.n.r.: Walter Baumgartner (FCS Präsident), Arno Kompatscher (Landeshauptmann), Wilfried Trettl (Bürgermeister Gemeinde Eppan), Luis Durndwalder (Alt-Landeshauptmann)

Zahlreiche Interessierte bei der offiziellen Eröffnung des FCS Centers

Am vergangenen 7. April wurde das neue Trainingszentrum der Weißbroten mit einer Zeremonie offiziell eröffnet. Neben zahlreichen Schaulustigen und Gästen aus Eppan und ganz Südtirol fanden sich in Rungg auch zahlreiche Ehrengäste ein. Die Landespolitik, welche die Entstehung dieses Sportzentrums für den FC Südtirol und den Fußball im gesamten Land erst ermöglicht hatte, war mit Landeshauptmann Arno Kompatscher, Altlandeshauptmann Luis Durndwalder und der Sportassessorin Martha Stocker vertreten. Von der Gemeinde Eppan, welche den Einweihungsevent organisiert hatte und auf dessen Grund (11.000 m²) das Trainingszentrum entstanden ist, waren der Bürgermeister Wilfried Trettl und der Vize-Bürgermeister sowie Sportassessor Massimo Cleva mit dabei. Als gerngeseher Gast nach Rungg gekommen waren auch der Regierungskommissar Vito Cusumano, der Präsident des Coni-Landeskomitees Heinz Gutweniger sowie der Generaldirektor der Lega Pro, Mario De Luca. Weiters ließen es sich auch einige Funktionäre von Serie A, B – und C Vereinen nicht nehmen, bei der Einweihung dabei zu sein. Einen Tag zuvor hatte der FCS die Räumlichkeiten zum ersten Mal für Sponsoren und Gesellschafter geöffnet und einen Umtrunk im FCS Media Point organisiert.



Michael Cia mit Roland Pohl, Ivan Rosanelli und Alfred Pohl von der Generali



ICIT
SOFTWARE



EINFACH • FLEXIBEL • FREUNDLICH
FACILE • FLESSIBILE • INTUITIVO

ENERGY HOTEL GASTRO

ICIT-SOFTWARE GmbH/ Srl
Via Marie Curie Str. 11-13 | 39100 Bozen · Bolzano
T. +39 0471 19 55 200
ITALY | AUSTRIA | SENEGAL
info@icit-software.com | www.icit-software.com

EXPERIENCE & CREATIVITY LINKED TO STUNNING TECHNOLOGY

Professionalität, Flexibilität und innovative Fertigungsprozesse ermöglichen es neue und kreative Wege einzuschlagen.

Professionalità, flessibilità e processi innovativi aprono le porte a nuove possibilità creative.



Pontives Nord 29, 39040 Laion (BZ)
0471 796528 | www.3dw.it | info@3dw.it





Landeshauptmann Arno Kompatscher bei der „Sitzprobe“ in der FCS Umkleidekabine



Rocco Costantino, Michael Cia und Fabian Tait verkosteten den Südtiroler Speck des Speckkonsortiums



Ehrengäste aus Politik und Wirtschaft bei der Führung durch das neue FCS Center



Franco Bozzetta, Martin Mittermair und Johann Pichler



FCS Vize-Präsident Johann Krapf und Daniele La Sala (Internorm)



Präsident Walter Baumgartner



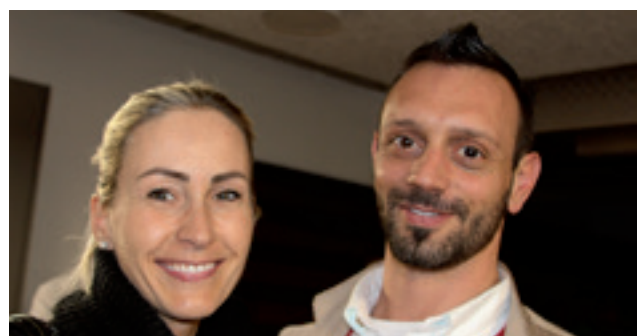
Since 11 (Philipp Trojer und Claus Stecher) sorgte für gute Stimmung



AFC Südtirol Präsident Engelbert Schaller mit Gattin Margit Giacomozzi und im Hintergrund Roland Antholzer (Jausenstation kleiner Montiggler See)



FCS Jugendtrainer Fabio Calliari und Filippo Baiocchi im FCS Media Point



Marco Burraschi (STS Security) mit Begleitung



Deutsche Nationalmannschaft bereitet sich in Rungg auf die WM vor

Vom 23. Mai bis zum 7. Juni trainierte „Die Mannschaft“ auf den Fußballplätzen des FCS Center. Das deutsche Fußballnationalteam gehört zu den erfolgreichsten der Welt und wird als Titelverteidiger zur Weltmeisterschaft nach Russland fahren. Um sich optimal auf das größte Turnier der Welt vorzubereiten, hatte der DFB die Sportzone Rungg als Trainingsort gewählt. Untergebracht war die Mannschaft um Bundestrainer Jogi Löw im Wellnes Hotel Weinegg. Kroos, Özil & Co. genossen den Aufenthalt in Südtirol und wurden dabei von über 200 Journalisten begleitet. Für einen Teil dieser Journalisten organisierte der FC Südtirol eine Mountain-Bike Tour zu den Montiggler Seen. Die Südtiroler Kicker Hannes Fink, Michael Cia und Fabian Tait spielten dabei die Bike-Guides und unterhielten sich prächtig mit den Teilnehmern. Ebenfalls für ein paar Tage mit dabei war das U20-Team der deutschen Nationalmannschaft, der als „Sparring Partner“ für das Nationalteam agierte.



La Germania „ospite“ a casa nostra

Dal 23 maggio al 7 giugno una delle Nazionali più forti e titolate a livello mondiale, vale a dire la Germania, ha scelto la zona sportiva di Maso Ronco ad Appiano per preparare i Mondiali estivi in Russia. Una scelta dettata anche dal fatto di poter contare su un centro sportivo all'avanguardia come l'FCS Center, che il nostro Club ha messo a disposizione di Kroos e compagni. Un'ospitalità apprezzata non solo da Joachim Löw e dai suoi calciatori, che hanno soggiornato nello splendido

Wellnes Hotel Weinegg, ma anche dagli oltre 200 giornalisti accreditati. Giornalisti per i quali, in segno di benvenuto, la nostra dirigenza ha organizzato un giro panoramico in mountain bike nei boschi e attorno ai laghi di Monticolo con tre guide d'eccezione, ovvero tre calciatori simbolo della nostra prima squadra quali capitano Hannes Fink, il vice capitano Michael Cia e Fabian Tait. Maso Ronco e l'FCS Center hanno ospitato anche la Nazionale Under 20 germanica.



**Ihr Elektriker
für reine
Energie!**

**Installation
sämtlicher
Wohngebäude,
Industriehallen, Hotels**

**EIB-Anlagen, Alarm-,
Brandmelde-,
Überwachungs-, Video-
und Satellitenanlage**

ELEKTRO MM



Amichevole fra la nostra under 16 e l'under 15 del Bayern

Alla vigilia dell'inaugurazione di sabato 7 aprile dell'FCS Center, è stata organizzata un'amichevole fra la nostra formazione under 16 di serie C e la squadra under 15 del Bayern Monaco, amichevole che ospitata da uno dei cinque campi di cui è dotato il nuovo centro sportivo di Maso Ronco ad Appiano. La partita amichevole, che ha registrato un buon numero di spettatori, si è conclusa con la vittoria dei giovani bavaresi per 4-1. Gol biancorosso a firma del centravanti Alessandro Bertuolo.

Con questa amichevole sono proseguiti e si sono consolidati col i buoni rapporti fra la nostra Società e il Bayern Monaco, uno dei top-club a livello europeo e mondiale. Negli ultimi anni sono stati davvero tanti i punti di contatto e di incontro fra le due Società, che hanno organizzato assieme diversi eventi, fra cui un'amichevole fra la prima squadra del Südtirol e quella „riserve“ del Bayern, un incontro fra il settore giovanile biancorosso e Werner Kern, che è stato responsabile di tutte le formazioni del vivaio del Bayern, e uno stage del nostro Ufficio Marketing nella sede del club bavarese, amatissimo anche in Alto Adige, dove spopolano i fanclub del Bayern Monaco.

E poi diverse amichevoli. Prima di quella all'FCS Center, i nostri ragazzi del 2005 e del 2006 sono stati ospiti dello splendido, attrezzatissimo e nuovissimo centro sportivo pensato, ideato e costruito per le squadre del settore giovanile del Bayern e inaugurato a maggio 2017.

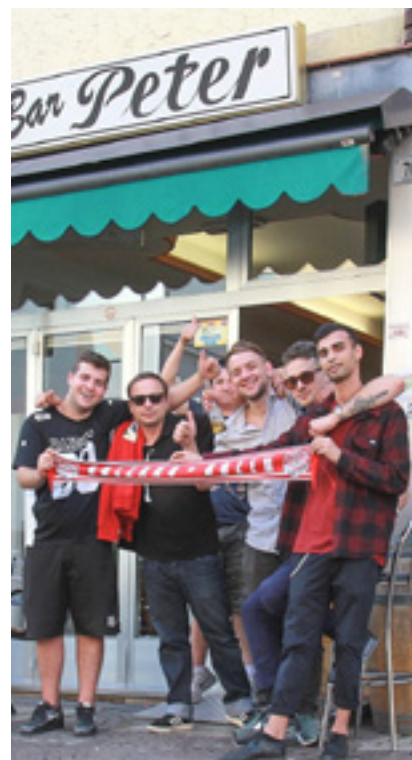


Freundschaftsspiel zwischen dem FC Südtirol und dem FC Bayern München

Am Samstag, 7. April, einen Tag vor der Einweihung des neuen Trainingszentrums, fand ein prestigereiches Freundschaftsspiel zwischen der U16 des FC Südtirol und der U15 des FC Bayern München statt. Das Test-Match wurde auf einem der fünf Fußballplätze des neuen FCS Center ausgetragen und endete vor einer beachtlichen Zuschauerkulisse mit einem 4 zu 1 Sieg der Jugendmannschaft des deutschen Rekordmeisters. Den Ehrentreffer der Weißroten erzielte Stürmer Alessandro Bertuolo.

Dieses Freundschaftsspiel verstärkte die bereits bestehende Freundschaft zwischen den beiden Clubs, welche sich in den letzten Jahren aufgrund gemeinsamer Initiativen gebildet hatte. So wurde in den letzten Jahren beispielsweise ein Freundschaftsspiel zwischen unserer Kampfmannschaft und der Reservemannschaft des FCB ausgetragen, der ehemalige Verantwortliche des FCB-Jugendsektors Werner Kern besuchte den FCS und unser Marketingbüro hielt ein einmonatiges Praktikum an der Säbener Straße in München ab. Zudem wurden mehrere Freundschaftsspiele zwischen Jugendteams des FCS und des FCB organisiert. Die beiden letzten Begegnungen fanden Anfang März im hochmodernen neuen FC Bayern Campus statt, welcher im Mai 2017 eröffnet wurde.





FEBBRE DA PLAYOFF: TIFOSI IN TRASFERTA E TIFO DA STADIO NEI BAR

Mancavano da tre stagioni, i playoff. La "febbre", contagiosa, si è alzata subito dopo la fine del campionato, anche se si sono dovuti attendere ben 24 giorni prima del debutto dei biancorossi negli spareggi-promozione in serie B. Più di tre settimane. Pausa lunghissima fra la fine del campionato e l'inizio dei playoff, nei quali la squadra di Zanetti è scesa per la prima volta in campo mercoledì 30 giugno, a Viterbo, dove la squadra è stata accompagnata e sostenuta da 30 tifosi biancorossi che – pur in un giorno feriale – sono scesi nel Lazio, colorando di biancorosso uno spicchio dello stadio "Enrico

Rocchi". Ma chi è rimasto a Bolzano, non è certo rimasto sul divano di casa. I tifosi biancorossi si sono infatti riuniti nei bar della città, segnatamente al Walther's, al Romagnolo e al bar Torre, dove – dinanzi ai maxischermi - si sono registrati picchi di tifo in stile 'mundial'.

Anche la seconda trasferta (e che trasferta 2200 chilometri fra andata e ritorno) è stata vissuta con cuore e batticuore fra Cosenza e Bolzano. Anche in Calabria una ventina abbondante di nostri tifosi non è voluta mancare e ha fatto sentire la propria vicinanza alla squadra, pur nella bolgia dei 20mila "lupi cosentini" che hanno

riempito in ogni ordine di posto lo stadio "San Vito – Gigi Marulla" di Cosenza.

Ma i tifosi biancorossi, con l'apprezzato interessamento della nostra Società, hanno avuto anche in occasione del match contro il Cosenza l'opportunità di riunirsi nei bar di Bolzano e di tifare dinanzi ai maxischermi per assistere alla diretta tv su Rai Sport. Bar bolzanini cresciuti nel numero rispetto a Viterbo, perché oltre al Walther's, al Romagnolo e al Torre, hanno ospitato il tifo biancorosso anche il Cafe Pennini di via Resia, il bar Luciano di via Sassari, il bar Ennesimo di via Milano, il bar Peter di via San Vigilio, il bar Pia, il New Bar di via Claudio Augusta, L'Italissimo (al Tweenty), il Four Points by Sheraton (zona Fiera) e il Bistrò Lido (in viale Trieste). A Millan porte aperte ai tifosi biancorossi al Millander Hof, a Naturno al Pub Zum Hirschen.





alperia

Alperia Family

Das Stromangebot voller Energie dank
L'offerta luce carica di energia grazie a

4,5 kW

Vertragsleistung
di potenza contrattuale

Bei der Aktivierung des Angebots können anfangs einmalige Zusatzkosten entstehen, sofern eine Erhöhung der Vertragsleistung notwendig ist.

L'adesione all'offerta può comportare un costo aggiuntivo iniziale nel caso sia necessario un aumento della potenza contrattuale.

www.alperiaenergy.eu



PLAYOFF-FIEBER: VIELE MITGEREISTE FANS UND EUPHORISCHES MITFIEBERN IN DEN BARS

Der FCS konnte sich nach drei Jahren ohne Finalspiele in dieser Saison wieder für die Playoffs qualifizieren. Nach dem 1 zu 0 Heimsieg gegen Mestre, welcher den Weißbroten den zweiten Tabellenplatz bescherte, hat sich die ganze Provinz vom Playoff-Fieber „anstecken“ lassen. Auch wenn zwischen dem letzten Meisterschaftsspiel und dem Playoff-Auftakt lange 24 Tage verstrichen, war die Stimmung am Tag des Auswärtsmatches gegen Viterbese besser denn je. Obwohl das Viertelfinal-Hinspiel im Latium an einem Feiertag ausgetragen wurde, haben sich 30 Fans die Chance nicht entgehen lassen, vor Ort mit dabei zu sein. Und auch in Bozen verfolgten die weißbroten Anhänger die Spiele in Gesellschaft. Die Bozner Bars Walther's, Romag-



Lunch Time

by 

I campioni della pausa pranzo in Alto Adige *Die Weltmeister der Mittagspause in Südtirol*

Nei locali convenzionati Lunch Time, trovi ogni giorno praticità, risparmio ed eccellenza. Per una pausa pranzo da campioni, scegli il BUONO PASTO Lunch Time!

In den Vertragslokalen Lunch Time finden Sie täglich Bedienungskomfort, gespartes Geld und vortreffliche Qualität. Wählen Sie den ESSENGUTSCHEIN Lunch Time für eine weltmeisterliche Mittagspause!





nolo und Torre wurden zum Treffpunkt für viele begeisterte Fans, die den FCS kräftig anfeuerten.

Auch das zweite Auswärtsmatch der Play-offs, nämlich jenes gegen Cosenza (2.200 Km, wenn sowohl die Hin- als auch die Rückfahrt berücksichtigt), wurde sowohl in Kalabrien als auch in Bozen fleißig mitverfolgt. Ungefähr 20 Südtiroler konnten der Versuchung nicht widerstehen, das Match

im ausverkauften „San Vito – Gigi Marulla“ Stadion (20.000 Fans) vor Ort mitzuerleben. Auch diesmal hatten die in Südtirol gebliebenen Fans die Möglichkeit das Match in mehreren Bars von Bozen zu verfolgen. Im Vergleich zum Viertelfinal-Match konnte die Anzahl der teilnehmenden Bars noch erhöht werden. Neben den Bars Walther's, Romagnolo und Torre, wurde das Spiel gegen Cosenza auch im Cafe Pennini

(Reschenstraße), Bar Luciano (Sassaristraße), Bar Ennesimo (Mailandstraße), Bar Peter (St. Vigil-Straße), Bar Pia, New Bar (Claudia Augusta Straße), L'italissimo (Twenty Shoppingcenter), Four Points by Sheraton und im Bistrò Lido (Triester Straße) auf die Leinwand projiziert. In Milland wurde das Match im Millander Hof übertragen, während sich die Fans aus Naturns im Pub zum Hirschen versammelten.

FOUR POINTS

BY SHERATON

Bolzano-Bozen

Next Events

27 giugno - 27. Juni

Aperitivo in Terrazza

Aperitif auf der Dachterrasse

Cocktails & Finger Food

Music by Pietro Bäckström DJ

11 luglio - 11. Juli

Noche Latina in Terrazza

Noche Latina auf der Dachterrasse

Cocktails, Finger Food, Salsa Music

& Dance. In Partnership with

Dirty Dancing ft. Ansima

25 luglio - 25. Juli

Aperitivo in Terrazza

Aperitif auf der Dachterrasse

Cocktails, Finger Food

& Music

GARTENMÖBEL

MOBILI DA GIARDINO

Tisch, Aluminium anthrazit, Platte
Silverstar smoky, 200x100 cm
Tavolo, alluminio color antracite,
piano Silverstar smoky, 200x100 cm

1028.-

369.-

Diningsessel
Poltrona

Loungesessel, Ausführung Aluminium
anthrazit Kordel platin, Kissen seidengrau
Poltrona, versione in alluminio antracite,
cordocino color platino, cuscini grigio seta

799.-





1495.-

Lounge 2-Sitzer, Ausführung Aluminium anthrazit Kordel platin, Kissen seidengrau
 Divano 2 posti, versione alluminio antracite, cordocina color platino, cuscini grigio seta

SUPER FANS, SUPER VEREIN UND EIN
SUUUPER ANGEBOT!!

UN CLUB FANTASTICO, TIFOSI FANTASTICI E
 UN'OFFERTA GRANDIOSA!!



Auf lagernde GARTENMÖBEL
 Su mobili da giardino in stock

-20%

Wir unterstützen den FCS - sowie seine Fans!
 Deshalb bekommst du von uns 20% Rabatt auf alle
 lagernden Gartenmöbel geschenkt. Gültig bis zum 17. August 2018.

Sosteniamo l'FCS - come anche i suoi grandi tifosi!
 Per questo ti regaleremo 20% di sconto su mobili da
 giardino in stock. Valido fino al 17 agosto 2018.

Longesessel
 Poltrona

599.-

Hocker
 Pouf

349.-

Beistelltisch
 Tavolino

199.-

www.jungmann.it

Wohn-Zentrum - Centro arredamento

Jungmann
 DIE WELT DES WOHNENS! IL MONDO DELL' ARREDAMENTO!

Neumarkt/Egna

Via Josef Maria Perster Str. 12 T 0471 099 000



Öffnungszeiten/Orario:
 Mo-Fr/La-Ve 9-18.30 Sa/Sa 9-18

Brixen/Bressanone

Via Vittorio Veneto Str. 65 T 0472 270 000



Öffnungszeiten/Orario:
 Mo-Fr/La-Ve 9-18.30 Sa/Sa 9-18

Sand in Taufers/Campo Tures

Piazza 23 Pansschio T 0474 677 700

Öffnungszeiten/Orario:
 Mo-Fr/La-Ve 9-12 + 13.30-18.30
 Sa/Sa 9-12 + 13.30-18

**HAPPY
 BABY**
 Erleben Sie unsere Baby-Fachmärkte
 Scoprite il nostro reparto bimbi.





**alperia
JUNIOR
CAMPS
2018**



Gli Alperia Junior Camps 2018 sono iniziati: divertimento assicurato sino a fine agosto!

Anche quest'anno "boom" di stazioni e di iscrizioni: 24 i camp estivi organizzati in tutta la regione dal nostro Club per bambini e ragazzi di età compresa fra i 6 e i 14 anni.

I primi camp - tanto in Alto Adige quanto in Trentino - sono già iniziati. Un tour in diverse località della nostra regione che proseguirà sino a fine agosto per la gioia di bambini e ragazzi di età compresa fra i 6 e i 14 anni. Stiamo naturalmente parlando degli "Alperia Junior Camps 2018", da tre lustri una delle attività di punta della Scuola Calcio dell'F.C.D. Alto Adige, "costola" dell'FC Südtirol. I camp quest'anno sono 24, di cui 19 nella sola provincia altoatesina. Gli "Alperia Junior Camps" sono seguiti con grande cura, attenzione e professionalità da allenatori e istruttori dell'F.C.D. Alto Adige e dell'FC Südtirol.

Il programma prevede lezioni tecniche, allenamenti specifici per grado di preparazione e fascia d'età, tornei di fine corso, ma anche numerose iniziative di intrattenimento con coinvolgimento dei ragazzi in attività extracalcistiche.

In Alto Adige undici le località interessate, e più precisamente - in ordine temporale di svolgimento dei camp - Bolzano, Salorno, Stegona, Nalles, San Paolo, Castelrotto, La Valle, Naturno, Collalbo, Millan e Cortina sulla Strada del Vino.



Cinque le stazioni in Trentino, segnatamente Trento, Ischia (località Madrano), Varone, Bedollo e Vigo di Fassa.

Ci sono poi anche i camp esclusivamente dedicati ai portieri, e organizzati in collaborazione con Keepersport. Le località interessate sono tutte in Alto Adige e precisamente a Bolzano, Salorno, Stegona, Castelrotto, Naturno, Collalbo, Millan e Cortina sulla Strada del Vino.

**it
system
office solution**

ITSystem KG – Sas
Via Rosministrs. 75
39100 Bolzano/Bozen

www.itsystem.it
info@itsystem.it
Tel. 0471/096666

HARDWARE
SOFTWARE
SMARTPHONE
SERVER/NETZWERKE
CLOUD
INTERNET
WEBDESIGN
DOMAIN VERWALTUNG
ELEKTRONISCHE
FAKTURIERUNG
DIGITALE UNTERSCHRIFT
EMAIL PEC
SMARTPHONE REPARATUR





Die Alperia Junior Camps haben begonnen: Spiel und Spaß bis Ende August

Auch in diesem Jahr nehmen zahlreiche Jugendliche an den 24 Camps teil, welche der AFC Südtirol in der gesamten Region organisiert. Du bist zwischen 6 und 14 Jahre alt? Dann melde dich an, die Einschreibungen sind noch geöffnet.



Fabian Tait inmitten der Teilnehmer des ersten Alperia Junior Camps in Bozen

Der Startschuss ist gefallen für die Alperia Junior Camps, welche auch in diesem Sommer – von Juni bis August – in der gesamten Region stattfinden. Organisiert werden die Sommerwochen für junge Fußballer und Fußballerinnen vom AFC Südtirol, der den Kindern gemeinsam mit den Vereinen der jeweiligen Stationen eine Woche interessantes Fußballtraining gepaart mit tollen Freizeitaktivitäten, Spielen und Turnieren anbietet. Bei den Fußballcamps erlebst du die beste Zeit deines Lebens. In den 5 Tagen dreht sich alles um Fußball. In bis zu 2 Trainingseinheiten täglich stehen der Ball, deine Leidenschaft für den Fußball sowie jede Menge Spaß und Action im Vordergrund. Neben abwechslungsreichem Profitraining mit Jugendtrainern des FC Südtirol erwartest dich bei den Ganztagescamps ein attraktives Freizeitprogramm. Und auch für junge Torhüter gibt es spezielle Camps, bei denen das Hauptaugenmerk auf die Verbesserung der Torwartspezifischen Attribute im Mittelpunkt steht.

W2

Siamo avidi di nuove sfide. Progettiamo l'innovazione digitale. Scopri le potenzialità del web. Contattaci su hello@w2are.online.

ISCRIZIONI ANCORA APERTE

Le iscrizioni per i camp non ancora conclusi sono aperte. Basta navigare sul nostro sito ufficiale www.fc-suedtirol.com, segnatamente nella sezione riservata agli Alperia Junior Camps, compilare i campi richiesti e poi effettuare il pagamento per convalidare l'iscrizione. Procedura facile e veloce perché tutta online.

NOCH NICHT ANGEMELDET? DANN NICHTS WIE LOS!

Die Einschreibungen sind noch geöffnet und können online auf der Website des FC Südtirol www.fc-suedtirol.com durchgeführt werden. Schnell, sicher und ohne bürokratischen Aufwand wird die Anmeldung online durchgeführt.

LE QUOTE D'ISCRIZIONE

Sono rimaste invariate rispetto all'anno scorso.

Alperia Junior Camps e FCS Junior Camps

Half Day: 125 €. Full Day: 190 €.

Alperia Junior Camps by Keepersport (camps per i portieri)

Half Day: 175 €. Full Day: 275 €.

DIE EINSCHREIBE GEBÜHREN

Sind im Vergleich zum Vorjahr gleich geblieben:

Alperia Junior Camp & FCS Junior Camp

Half Day: 125€ Full Day: 190€

Alperia Junior Camps by KeeperSport (für Tormänner)

Half Day: 175€ Full Day: 275€



L'EQUIPAGGIAMENTO

Ad ogni iscritto verrà consegnato un kit completo per l'allenamento „griffato“ Boxeur des Rues. Contiene una maglia, pantaloncini e calzettoni d'allenamento, una T-Shirt, una sacca sport, un pallone, un cappellino e una borraccia.

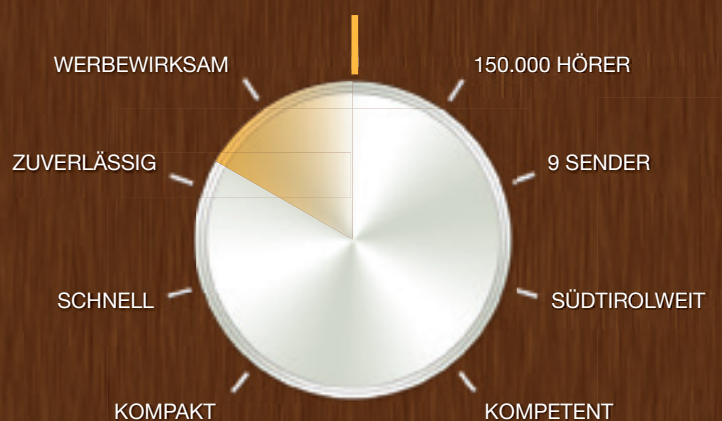
DAS EQUIPMENT

Jeder Teilnehmer erhält ein Sportset von Boxeur des Rues bestehend aus einem Trainingsleibchen, Trainingshose, Trainingsstutzen, T-Shirt, Fußball, Rucksack, Schirmmütze, Trinkflasche

JETZT
HÖREN
SIE DOCH
MAL!

SÜDTIROL JOURNAL

Die beliebtesten Nachrichten



Immer 10 Minuten vor voller Stunde

Ein Programm, neun Sender:

Südtirol 1, Radio Tirol, Radio Holiday, Stadtradio Meran, Tele Radio Vinschgau, Radio Gherdeina 1, Radio Gherdeina 2, Radio Grüne Welle, Radio Nord



RICONOSCIMENTI E OMAGGI

La festa di fine camp, l'attestato di fine camp, la foto di ricordo e un biglietto omaggio per una partita casalinga della prima squadra dell'FC Südtirol, nella stagione 2018/2019.

DIPLOM UND GUTSCHEIN

Schenken wir jedem Teilnehmer ein Erinnerungsfoto, eine Urkunde und einen Gutschein für ein Meisterschaftsspiel des FC Südtirol nach Wahl in der Saison 2018/2019

I CALCIATORI DEL SÜDTIROL COME "TUTOR"

Ai nostri camp gli iscritti troveranno i calciatori della prima squadra biancorossa pronti a dar loro preziosi consigli e suggerimenti. Occasione imperdibile anche per "strappare" autografi e foto ricordo.

FC SÜDTIROL PROFIS

Bei den Alperia Junior Camps sind unsere Profispieler mit dabei. Fabian Tait schaute in Bozen vorbei, Kapitän Hannes Fink ist bei einigen Camps einer der Trainer, der euch Tipps und Tricks beibringen wird. Natürlich sind die Profis für Autogramme und Erinnerungsfotos zu haben.



*Tecnologie
e Persone per*
**ASCOLTARE+
INNOVARE+
FARE**

Inspirare l'innovazione
per permettere alle imprese
di vivere la trasformazione

FC Südtirol e Desmotec

Tecnologie innovative per i calciatori biancorossi

Desmotec è un'azienda italiana leader nelle apparecchiature per il condizionamento fisico, la riabilitazione e la fisioterapia, che sfruttano la metodologia isoinerziale.



controllo del carico. La continua ricerca e i test sui campi sportivi e nei centri di riabilitazione e fisioterapia consentono a Desmotec di offrire soluzioni innovative e all'avanguardia il cui obiettivo è dalla prestazione fisica al benessere. I prodotti Desmotec rappresentano un'eccellenza del Made in Italy; lo dimostra la partnership con Pininfarina. Grazie a questa collaborazione il mondo dello sport incontra il design dando vita alla linea "D.Plus e V.Plus" di cui Desmotec è molto orgogliosa.

L'azienda produce due tipologie di dispositivi: D.line e V.line. La D.line è stata progettata per allenare principalmente la parte inferiore del corpo, lavorando in catena cinetica chiusa. Essa prevede diversi allestimenti: la versione Sport, molto leggera e facile da trasportare, le versioni Evo e Full equipaggiate con celle

di carico che analizzano lo sbilanciamento dell'atleta sia durante l'esercizio che attraverso test specifici. La V.line, invece, ha una struttura verticale, ed è stata progettata principalmente per allenare la parte superiore del corpo lavorando in catena cinetica aperta. Anche questa linea prevede due diversi allestimenti: la versione Sport leggera e facilmente trasportabile e la versione Full, equipaggiata con una cella di carico che permette di effettuare valutazioni sulla forza applicata dall'atleta. Tutti i macchinari Desmotec sono dotati di un software che consente di pianificare e monitorare le attività di allenamento per ogni utente registrato, salvando in cloud ogni seduta effettuata e di accessori con i quali è possibile fare diversi esercizi.

Le tecnologie Desmotec portano diversi benefici nello sport e nella prevenzione infortuni:

- Miglioramento del coordinamento in ter-

mini di propriocettività, equilibrio, efficienza neuromuscolare e controllo posturale

- Allenamento breve e intenso
- Riduzione del sovraccarico rispetto ai metodi di allenamento tradizionali
- Esecuzione di movimenti liberi e funzionali.
- Miglioramento attività neuromuscolare durante il timing-training
- Simulazione del gesto sport-specifico

Grazie alla qualità dei propri prodotti e all'innovazione degli stessi, DESMOTEC ha siglato con l'FC Südtirol una collaborazione. La prima squadra biancorossa ha disputato un'annata calcistica straordinaria ed in merito alle tecnologie Desmotec il preparatore atletico Fabio Trentin afferma: "I macchinari Desmotec sono molto innovativi e mi hanno dato un grande aiuto sulla periodizzazione degli allenamenti della forza e sulla prevenzione degli infortuni. Sono contento di poter preparare i miei atleti utilizzando le attrezzature che nel mondo vengono utilizzate dai maggiori club".

Anche Desmotec è lieta di collaborare con F.C Südtirol come dichiara il suo Presidente Alberto Bertagnolio: "Siamo orgogliosi che, dopo tanti riconoscimenti nel mondo dello sport professionistico nazionale ed internazionale, anche F.C. Südtirol inizi ad allenarsi con le nostre tecnologie."

La collaborazione con l'FC Südtirol si aggiunge alle tante siglate da Desmotec nello sport professionistico. L'azienda fornisce le sue apparecchiature a diverse organizzazioni tra cui CONI, FISI, FIPAV, FIS, FIGC, FISG, APFIP, FIC, etc. sviluppando protocolli innovativi per la valutazione e per il training riabilitativo/preventivo e per lo sviluppo delle performance dell'atleta.

Desmotec è presente in molte squadre del panorama calcistico nazionale ed internazionale (Juventus F.C., A.C. Milan, A.S. Roma, Atalanta F.C., A.S. Cittadella, Paris Saint Germain, Tottenham Hotspur etc.) ma anche in NBA, NFL, NHL, MLS, senza dimenticare il più prestigioso centro internazionale di alta performance, l'Aspire Academy a Doha e ora anche l'FC Südtirol utilizzerà queste tecnologie.

Desmotec rappresenta una combinazione di cultura, tecnologia e software proprietario ed ha creato un sistema di applicazione unico, il DTS (Desmotec Training System): il DTS è nato dalla collaborazione tra diversi esperti, preparatori atletici di fama mondiale e fisioterapisti di alta professionalità, che collaborando insieme hanno dato vita all'Academy. La continua ricerca ha permesso di sviluppare un sistema innovativo, personalizzato, progressivo e controllato di allenamento, riabilitazione e addestramento.

L'azienda ha sviluppato un metodo che, soddisfa le esigenze sia dell'atleta di alta performance che dell'amatore ma è anche a disposizione delle persone di ogni età permettendo di gestire un percorso completamente monitorato, personalizzato e modulare. La metodologia consiste nell'utilizzo di apparecchiature che sfruttano l'inerzia generata dall'utilizzatore e da un software biofeedback in tempo reale che registra la sessione di allenamento, permettendo il



**SOMMER
 SPECIAL 7=6**
 ab € 999.-
 1 Woche inkl.
 3/4 Verwöhn Pension

IHRE TOP-ADRESSEN FÜR URLAUB BEI MERAN IN SÜDTIROL



ANDREUS GOLF & SPA RESORT ★★★★★

- Direkt am 18-Loch Golfplatz Passeier.Meran
- Green Fee Spezialpreis für alle Golfplätze in Südtirol
- 7000m² Wellness & Spa Bereich
- 2000m² Andreus Sauna World mit 10 verschiedenen Saunen und täglichen Show-Aufgüssen
- Beheizter Indoor-Outdoorpool (34°C)
- Sportpool (29°C, 33,33m Länge) und Whirlbecken (50m²)
- Vital Spa mit zahlreichen Beautybehandlungen 4
- Tennissandplätze & Reitstall mit Koppel direkt am Hotel
- Andreus Sport Area mit Beach-Volleyball-Platz und Kunstrasenplatz
- Miniclub, Animation und ermäßigte Kursangebote für Kinder



GOLF LODGE ★★★★★

YOUR SMALL & LUXURY RESORT

eröffnet am 1. April 2017

- 30 exklusive Suiten
- 4000m² Wellness & Spa Bereich
- Am Rande des 18 Loch Golfplatzes Passeier.Meran
- Green Fee Spezialpreis für alle Golfplätze in Südtirol
- HIGHLIGHT Naturbadesee mit integriertem, ganzjährig beheiztem 28 Meter Infinity-Pool
- Frühstück und Abendessen im Freien direkt am See, im Gourmetrestaurant oder am Chef's Table in der Küche
- Nature Spa mit zahlreichen Beautybehandlungen
- Viel Platz für jeden Einzelnen
- Tennissandplätze und Reitstall mit Koppel am Hotel Andreus



BAMBINI IN FESTA AL “CASSA DI RISPARMIO KIDS DAY BY PFIFF TOYS”

Con il prezioso contributo della Cassa di Risparmio e della PfiFF Toys, l'FC Südtirol ha organizzato anche quest'anno, segnatamente venerdì 4 maggio, un evento ormai consolidato quale il "Kids Day". LFCS Center, il centro sportivo di Maso Ronco è stato festosamente invaso da tanti, tantissimi bambini (circa 200) che si sono intrattenuti per un pomeriggio intero con

simpatici giochi all'aperto messi a disposizione dalla PfiFF Toys, azienda leader in Alto Adige nello specifico settore. Al "Kids Day" hanno partecipato anche gli allenatori del settore giovanile biancorosso, che hanno organizzato stazioni e partitelle nelle quali i bambini hanno messo alla prova le loro abilità calcistiche, nonché i calciatori e lo staff della prima squadra.

Naturalmente bambini e ragazzi hanno avuto l'opportunità di farsi firmare autografi da capitano Fink e compagni nonché di farsi immortalare coi calciatori biancorossi in preziosissime foto ricordo. Insomma, il "Kids Day" è stato un successo sia a livello di partecipazione che di divertimento. L'appuntamento è per il prossimo anno.





Prodotti di qualità

Turkish Best

Kebab & Pizza

specialità turche

Cell. 342 7683830

*Il posto giusto
per mangiare
con gusto*

Rennweg – Via delle corse 149
39012 Meran/o





WAS FÜR EIN SPASS BEIM SPARKASSE KIDS DAY BY PFIFF TOYS



Eine Riesen „Hetz“ hatten 200 Kinder Anfang Mai im FCS Center in der Sportzone Rungg in Eppan. Die Sparkasse hatte in Zusammenarbeit mit dem FC Südtirol und PfiFF Toys zum Spiel und Spaß-Nachmittag geladen und sehr viele Volksschulkinder waren dem Aufruf gefolgt.

Die Jugendtrainer des FC Südtirol hatten

auf dem Kunstrasenfeld einige Stationen aufgestellt, auf welchem sich die Kinder beweisen konnten. Auf einem anderen Teil des Feldes wurden Turniere ausgetragen, bei welchem sich die Kinder mit den Spielern der FCS-Profimannschaft un mit Trainer Paolo Zanetti austoben konnten. Weiters setzte man auch bei diesem Kids Day auf das bewährte „Know

How“ der Firma PfiFF Toys aus Sterzing, die – wie bereits im Rahmen vergangener Veranstaltungen – einen Outdoor-Spiele-Parcour auf das Feld zauberten. Fußball, Geschicklichkeit und Spaß, kombiniert mit einem Autogramm der FCS-Profis auf den Thermosflaschen, welche die Sparkasse als Geschenk für alle Teilnehmer vorbereitet hatte.



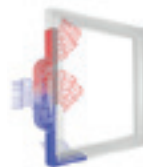
Questa casa ha qualcosa di più rispetto alle altre



Le finestre ricambiano l'aria restando chiuse.

Con la tecnologia I-tec Ventilazione puoi arieggiare l'ambiente a finestra chiusa.

Trattenendo il calore ed eliminando polvere, smog e CO2.



I-tec Ventilazione VMC

Le finestre filtrano la luce.

Con la tecnologia I-tec Oscuramento, hai una veneziana integrata nel serramento azionabile anche a distanza, senza consumi elettrici grazie al pannello fotovoltaico.



I-tec Oscuramento

Finestre così solo da Internorm.

Unica azienda ad offrire su tutta la gamma la tecnologia Fix-O-Round, con vetro incollato al telaio su tutto il perimetro, 3 guarnizioni di serie e i livelli più alti di risparmi o energetico, su tutte le sue finestre in PVC, PVC/alluminio e legno/alluminio, ideali per la detrazione fiscale del 65%, valida fino al 31/12/2017.

Cerca il Partner Internorm a te più vicino, il tuo consulente più qualificato.



I-tec Vetraggio



www.internorm.com

Si può avere tutto solo con una finestra Internorm.

Internorm



Il ritiro estivo: per il settimo anno di fila si va in Val Ridanna dalla famiglia Kruselburger

La squadra biancorossa soggiorerà presso l'Aktivhotel Pulvererhof di Mareta di Racines, uno degli alberghi della catena degli Schneeberg Hotels, e si allenerà dal 14 al 27 luglio presso l'impianto sportivo di Stanghe di Racines. Il 25 luglio amichevole col Sassuolo. Presentazione ufficiale della squadra, invece, venerdì 27 luglio allo Schneeberg.



Andreas Kruselburger, patron degli Schneeberg Hotels

Anche quest'estate il Südtirol, per il settimo anno di fila, ha scelto la Val Ridanna per iniziare a preparare gli impegni ufficiali della nuova stagione. Poco distante dal delizioso paesino montano di Mareta di Racines, a 1050 metri di altitudine, si trova l'albergo Aktivhotel Pulvererhof. In questo accogliente hotel, situato all'imbocco della Val Ridanna, l'FC Südtirol stabilirà, come nelle scorse due estati, il proprio quartier generale. Si rimane quindi in famiglia, quella Kruselburger, proprietaria di una catena alberghiera (gli Schneeberg Hotels) nella quale – ogni anno – c'è sempre posto per la prima squadra biancorossa, della quale la famiglia Kruselburger è tifosissima. Ospitalità, cordialità, efficienza e comfort sono dunque garantiti per capitano Fink e compagni. La squadra si allenerà come nel 2017 a Stanghe di Racines, impianto sportivo attrezzatissimo, in quanto dotato di due

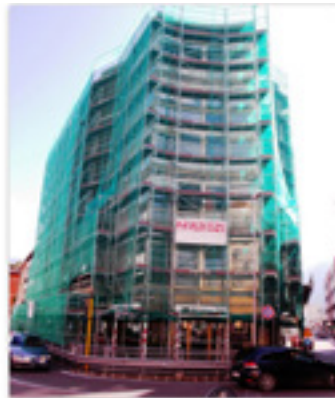
campi in erba naturale, palestra dove allenarsi anche indoor, zona pesi con attrezzature di prim'ordine, spogliatoi ampi, fiume a due passi dall'impianto sportivo per percorso Kneipp e per la crioterapia, propeudeutica per il recupero dalle fatiche muscolari e per smaltire l'acido lattico.

"In Val Ridanna siamo ormai di casa. E di questo va dato merito alla famiglia Kruselburger, che ha sempre un occhio di riguardo per noi e che con grande professionalità sa soddisfare al meglio le nostre esigenze, ospitandoci in deliziose strutture alberghiere, accoglienti e dotate di ogni comfort. Massimamente funzionale anche l'impianto sportivo di Stanghe di Racines, che ha già ospitato squadre di livello assoluto, di serie A per intenderci, come l'Hellas Verona. Con queste partnership anche quest'anno i nostri calciatori e il nostro staff potranno prepararsi al meglio in vista della nuova stagione"; commenta l'Amministratore Delegato, Dietmar Pfeifer.

Il Südtirol soggiognerà e si allenerà in Val Ridanna dal 14 al 27 luglio. Il 25 luglio (a Stanghe di Racines o a Vipiteno) è in programma una amichevole con il Sassuolo, riconfermatosi in serie A. Venerdì 27 luglio, all'hotel Schneeberg, si terrà invece la presentazione ufficiale della prima squadra.



Mister Paolo Zanetti, felice di tornare in ritiro in Val Ridanna



Sede legale: Via Galileo Galilei, 33 - 39100 BOLZANO
Tel. 0471.053755 - Fax. 0471.053370
Filiale: Via dell'Industria, 6 - 37012 BUSSOLENGO (VR)
C.F./P.IVA: 02692260215
e-mail: info@ponteggizerbini.it - www.ponteggizerbini.it

ZERBINI
PONTEGGI

Welschnofen | Nova Levante
Dolomitenstr. 20 Via Dolomiti
Tel. 0471 613128 - Fax 0471 613638
info@getraenke-holzknicht.it

Immer die richtige Aufstellung!

Sempre la formazione
più indovinata!



» www.getraenke-holzknicht.it

Getränke
Holzknicht

Grosshandel | Vendita all'ingrosso
Eventservice | Servizio feste
Abholmarkt | Vendita al dettaglio



Sommer- trainings- lager:

Zum siebten Jahr
in Folge ist der
FCS bei der Familie
Kruselburger im
Ridnauntal zu Gast

Auch diesen Sommer wird der FC Südtirol das Trainingslager im Ridnauntal durchführen. Und auch dieses Mal sind wir Gäste der Familie Kruselburger, nämlich im Aktivhotel Pulvererhof in Ratschings. Die Trainingseinheiten werden die weißroten Profis in Stange bei Ratschings austragen. Der FCS schlägt seine Zelte vom 14. bis zum 27. Juli in einem der schönsten Orte Südtirols auf. Am 25. Juli bestreiten die Weißroten ein Freundschaftsspiel gegen den Serie A-Klub Sassuolo. Die jährliche Mannschaftsvorstellung findet hingegen am 27. Juli im Hotel Schneeberg statt.

CASHBACK CARD

BIS ZU 5% CASHBACK
FINO AL 5% DI CASHBACK

FCS NACHWUCHS UNTERSTÜTZEN

CONTRIBUIRE ALLO SVILUPPO
DEL SETTORE GIOVANILE





Der FC Südtirol wird diesen Sommer zum siebten Jahr in Folge das Trainingslager im Ridnauntal austragen. Unweit des idyllischen Bergdorfes Mareit (1.050 ü.d.M.) in Ratschings am Eingang des Ridnauntales liegt das Aktivhotel Pulvererhof, welches im Sommer 2018 die Spieler und Trainer des FC Südtirol beherbergen wird. Auch der Pulvererhof ist im Besitz der Familie Kruselburger, treue Fans des FC Südtirol, die bereits seit Jahren voller Stolz dem FCS-Tross Unterkunft bietet. Wie bereits im Vorjahr wird die Südtiroler Mannschaft in Stange bei Ratschings trainieren. Die Sport-

zone ist bestens ausgerüstet: zwei Naturrasenfelder, eine Turnhalle für Indoor-Trainings, ein Krafraum mit Geräten neuester Generation, moderne Umkleidekabinen und einen nahegelegenen Fluss, der für die Kryotherapie nahezu perfekt ist. „Im Ridnauntal fühlen wir uns zu Hause. Und das haben wir der Familie Kruselburger zu verdanken, welche das FC Südtirol-Team Jahr für Jahr mit einer besonderen Professionalität und Herzlichkeit betreut. Die Sportzone in Stange bei Ratschings verfügt über alles, was man für ein professionelles Trainingslager benötigt. Auch Serie-A-Klubs wie

Hellas Verona haben den Wert dieser Sportzone bereits zu schätzen gewusst. Unter diesen Voraussetzungen, da bin ich mir sicher, können wir eine ausgezeichnete Vorbereitung auf die Saison 2018/19 durchführen“, meinte Geschäftsführer Dietmar Pfeifer. Der FC Südtirol wird sich vom 14. bis zum 27. Juli im Ridnauntal aufhalten. Am 25. Juli steht ein Freundschaftsspiel gegen den Erstligisten Sassuolo auf dem Programm (in Ratschings oder in Sterzing). Die jährliche Mannschaftsvorstellung findet hingegen am Freitag, 27. Juli im Hotel Schneeberg statt.


Das
Wesentliche
ist zu sehen.



inter
living

Möbel für
mich gemacht

Wohn-Zentrum · Centro arredamenti
Jungmann
DIE WELT DES WOHNSIS! IL MONDO DELL' ARREDAMENTO!

www.facebook.com/jungmann.it  BRIXEN · SAND IN TAUFERS · NEUMARKT

Ai playoff anche con le nostre squadre di punta del settore giovanile...

Stagione da incorniciare anche per il vivaio biancorosso: le squadre Berretti e under 17 hanno infatti raggiunto la fase finale delle rispettive categorie che metteva in palio il titolo nazionale.

E' stata una stagione, quella appena trascorsa, la 2017/2018, per intenderci nel segno dei playoff. E non solo perché li ha brillantemente raggiunti la prima squadra, spingendosi sino alle semifinali, ma perché il traguardo è stato conquistato anche dalle due formazioni di punta del nostro settore giovanile. Di punta perché le più vicine, per età dei calciatori, alla prima squadra. Stiamo evidentemente parlando delle formazioni Berretti e under 17. La prima è tornata a disputare le finali nazionali, i playoff appunto, dopo quattro stagioni di assenza. I ragazzi guidati da mister Leotta hanno disputato un buon campionato, classificandosi al 5° posto, per poi giocarsi le chance di accesso ai quarti di finale dei playoff in un girone a cinque squadre con avversari Padova, Vicenza, Renate e Albinoleffe. Per Rabensteiner e compagni il cammino è iniziato con una sconfitta per 2-0 sul campo del Padova. Nella seconda gara del girone di qualificazione, invece, i ragazzi di Leotta si sono imposti per 2-1 sul Vicenza con gol di Salvaterra e Zanon. Il terzo match in ordine di tempo ha visto i biancorossi uscire scon-



L'esultanza della nostra formazione Berretti

fitti di misura, e con tante recriminazioni, dal campo del Renate, mentre nella quarta ed ultima partita, giocata allo stadio Druso, la sfida contro l'Albinoleffe è finita con un pirotecnico 2-2 con grandissimo gol (tiro dai 20 metri all'incrocio dei pali) di capitan Rabensteiner e seconda rete a firma di "Zaza" Zanon, il più giovane della compagnia, essendo un classe 2001.

L'under 17 di mister Flavio "Lupo" Toccoli ha fatto, se possibile, ancora meglio. Dopo un avvio di campionato un po' claudicante, infatti, capitan Jamaï e compagni hanno iniziato a inanellare un filotto incredibile di vittorie e di risultati positivi, classificandosi a fine campionato al 3° posto assoluto.

Ai playoff i ragazzi di Toccoli hanno supe-



L'esultanza della squadra biancorossa under 17



Mister Salvatore Leotta (Berretti)

rato di slancio gli ottavi di finale, aggiudicandosi contro il FeralpiSalò sia la gara d'andata che quella di ritorno. Nel primo round con i gardesani vittoria all'FCS Center per 2-1 con reti di capitano Jamaï e di Unterthurner. Nel ritorno, invece, successo in rimonta in riva al Lago di Garda, dove i giovani biancorossi hanno ribaltato il risultato da 2-0 a 2-3, aggiudicandosi anche il secondo confronto grazie alle reti di Unterthurner, del "solito" Jamaï e di Morabito.

Ai quarti di finale l'under 17 biancorossa ha "pescato" il Pordenone, già affrontato in campionato, dove i "ramarri" friulani si sono aggiudicati non solo il primo posto nel girone con 10 punti di vantaggio sulla squadra di Toccoli ma anche il doppio confronto con gli altoatesini, vincendo sia la gara d'andata che quella di ritorno.

Ai playoff, stessa storia, o quasi, anche se al termine di due partite molto, molto combattute. Primo round al Righi, nella zona sportiva del Talvera, dove la squadra di Toccoli si è portata a condurre per 2-0 con gol - manco a dirlo - di Jamaï prima e Unterthurner poi. Ma il Pordenone nella ripresa ha dato corso ad una furente rimonta, segnando tre reti, di cui



Filippo „Pippo“ Francescon al tiro

due su palle inattive, e aggiudicandosi il match per 3-2.

Nella gara di ritorno, in Friuli, l'incontenibile Jamaï ha riacceso le speranze con il gol del repentino vantaggio. Ma poi lo stesso capitano biancorosso ha dovuto lasciare il terreno di gioco per via di uno scontro fortuito di gioco, nel quale ha rimediato una lieve

commozione cerebrale, con il Pordenone che è riuscito ad uscire dall'assedio iniziale, ribaltando il punteggio con un gol per tempo. Nel finale la rete del 2-2 e del meritissimo pareggio biancorosso.

Per Berretti e under 17 una stagione da ricordare e di cui andare fieri, al pari di quella della prima squadra.

www.ck-arts.it

*Deine Filzboutique in Südtirol
La tua boutique del feltro in Alto Adige*

CK-Arts SHOP · Goldgasse 1 · Via dell'Oro 1 · 39052, Kaltern · Caldaro
T. +39 0471 96 49 53 · shop@ck-arts.it

CK-Arts AUSTRIA · Hohe Munde Strasse 936/A1 · 6100 Seefeld

SEI INTERESSATO AD UNA LOCAZIONE TURISTICA DEL TUO IMMOBILE? CONTATTACI!!

www.holidayhomegardatrentino.com
 +39 348 968 2518 or
 info@holidayhomegardatrentino.com
 +39 349 281 5893

AFFITTO APPARTAMENTI VACANZA SUL LAGO DI GARDA TRENTINO

Via Infano 47 - 38062 Arco TN
Tel. + 39 348 968 2518



Trainer der A-Jugend Flavio Toccoli

Auch unsere Jugendmannschaften haben es in die Playoffs geschafft...

Eine ausgezeichnete Saison unseres Jugendsektors. Sowohl die „Berretti“ als auch die nationale A-Jugend haben an den Finalspielen der jeweiligen Meisterschaften teilgenommen.

Wenn wir die Saison 2017/2018 mit einem Wort beschreiben wollen, ist das sicherlich „Playoffs“. Die Profimannschaft hat es bis ins Halbfinale der Serie C-Playoffs geschafft, aber auch unsere „ältesten“ Jugendmannschaften haben souverän

die Endrunde erreicht. Die Rede ist natürlich von der „Berretti“ und der nationalen A-Jugend (U17). Die „Berretti“ konnte sich nach vier Jahren Abstinenz wieder für die Playoffs qualifizieren. Die Mannschaft von Coach Leotta hat eine gute

Meisterschaft gespielt, welche auf dem 5. Tabellenplatz beendet werden konnte. Das Ticket für den Einzug ins Viertelfinale wurde dem Sieger einer 5er-Gruppe zugesprochen. Die Gegner des FCS hießen Padova, Vicenza, Renate und AlbinoLeffe. Im ersten Spiel in Padova mussten sich Rabensteiner & Co mit 2 zu 0 geschlagen geben. Im zweiten Match konnte der FCS Vicenza mit 2 zu 1 bezwingen (Salvatera und Zanon die Torschützen). Das dritte Match der Playoffs wurde gegen Renate bestritten. Die Mannschaft von Coach Leotta musste gegen die Schwarz-Blauen eine knappe – jedoch sehr bittere – Niederlage einstecken. Das letzte Spiel der 5er-Gruppe wurde im Bozner Drusus-Stadion gegen AlbinoLeffe ausgetragen. Das Spiel endete mit einem 2-2-Unentschieden. Die Tore der Südtiroler wurden von Kapitän Rabensteiner (Traumtor aus 20 Meter) und „Zaza“ Zanon erzielt.

Die U17 von Coach Flavio Toccoli hat mindestens eine genau so starke Saison gespielt. Nach einem holprigen Start schafften es Jamai & Co das Blatt zu wenden. Die Mannschaft war für mehrere Wochen unbesiegbar und konnte die Meisterschaft schließlich auf dem 3. Tabellenplatz beenden. Der Start in die Finalspiele hätte für die nationale A-Jugend nicht besser verlaufen können. Beide Achtelfinal-Begegnungen gegen Feralpisalò konnten die Weißroten für sich entscheiden. Das Hinspiel im FCS Center wurde mit 2 zu 1 gewonnen (Jamai und Unterthurner die Torschützen). Das Rückspiel in Riva del Garda konnte nach einem 2 zu 0-Rückstand noch gedreht werden. Die Treffer zur spektakulären Aufholjagd wurden von Unterthurner, Jamai und Morabito erzielt.

Im Viertelfinale bekam es die Mannschaft von „Lupo“ Toccoli mit Pordenone zu tun. Die Mannschaft aus dem Friaul war in der „Regular Season“ im gleichen Kreis



www.gls-italy.com

GLS
corriere espresso



Anche l'FC Südtirol spedisce con GLS!

We deliver!

der Weißroten. Die „Ramarrì“ hatten die Meisterschaft auf dem ersten Tabellenplatz beendet (10 Punkte Vorsprung auf den FCS). Auch die beiden direkten Duelle konnte Pordenone für sich entscheiden. Leider musste sich der FCS auch in den Playoffs Pordenone geschlagen geben. Die Mannschaft von Coach Toccoli hat tapfer gekämpft und nicht ganz ohne Bedauern die Saison beendet. Im Hinspiel auf dem Bozner Righi-Platz gab der FCS eine 2-0-Halbzeitführung aus der Hand. Nach den Toren von den treffsicheren Jamai und Unterthurner konnte Pordenone das Spiel noch drehen (2 zu 3 das Endresultat).

Im Rückspiel war es wieder Jamai der dem FCS Hoffnung für den Aufstieg ins Halbfinale geschenkt hat. Der Kapitän der Weißroten musste jedoch wenig später das Feld aufgrund einer leichten Gehirnerschütterung verlassen. Pordenone gelang es in Folge wiederrum in Führung zu gehen, ehe in den Schlussminuten der hochverdiente Ausgleichstreffer fiel.

Für die „Berretti“ und die U17 war dies eine ausgezeichnete Saison, die sicherlich für lange Zeit in Erinnerungen bleiben wird.



Younes Jamai, Emil Grezzani und Nicholas Mlakar bejubeln einen Treffer (A-Jugend)

angerer
GROUP
Wassertechnik KG. - Depurtecnica S.a.s.
grünbeck Nals Nalles e-mail: info@gruenbeck.bz.it
Vilpianerstr. – via Vilpiano 3

- Haustechnik
- Desinfektion
- Heizungsschutz
- Hygiene/Gesundheitswirtschaft
- Getränke-/Lebensmittelindustrie

Angerer KG – sas · Nals/Nalles ·
Tel. 0471 678 651 · Fax: 0471 678 398

THÖNI

stilvoll – praktisch

Die elegante Verschmelzung von stilvollem Design und praktischer Handhabung entfaltet sich in diesem Modell – optimal geeignet für den Speisesaal.

*Stuhl: Modell 6015
Buche, Ahorn,
Kirsch, Eiche, Lärche,
amer. Nuss*



www.stuhl.it

Thöni Josef GmbH
Prad am Stilfserjoch
info@stuhl.it

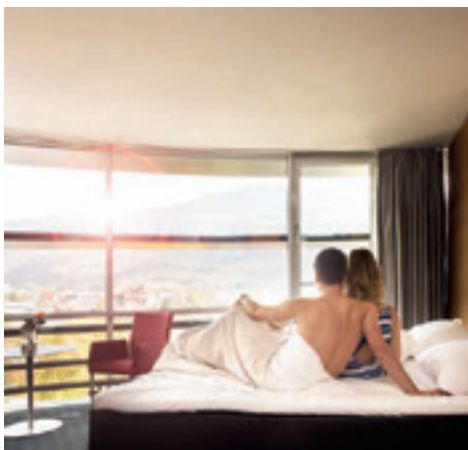
Tel. 0473-616243 Fax: 0473-616734



GLI ESORDIENTI ELITE CAMPIONI PROVINCIALI 2018!



PARKHOTEL HALL IN TIROL ^{★★★★}



Auszeit genießen im Herzen der Alpen – ankommen und entspannen.

Im Parkhotel wird Ihr Aufenthalt in der mittelalterlichen Stadt Hall in Tirol zum besonderen Erlebnis! Das Parkhotel Hall befindet sich nur drei Gehminuten von der atemberaubenden Altstadt Halls, nur acht Kilometer von der Landeshauptstadt Innsbruck sowie dem Highlight, den Swarovski Kristallwelten in Wattens, entfernt. Genießen Sie in vollen Zügen und tanken Sie neue Energie im Wellnessbereich. Das Parkspa erweitert die Komfortzone im Parkhotel Hall um einen 580 Quadratmeter grossen Sauna- und



Wellnessbereich mit einer exklusiven Spa-Lounge. Ihr Restaurant für Gaumenfreuden – klassisch, international und exzellent. Unser Restaurant Welzenbacher, welches mit einer Falstaff-Gabel ausgezeichnet wurde, sorgt für Ihr leibliches Wohl. Die Verwendung regionaler Produkte wurde mit der „Bewusst Tirol“-Auszeichnung 2016 honoriert.

Parkhotel Hall
Thurnfeldgasse 1
A-6060 Hall in Tirol
Tel. +43/5223/53769
info@parkhotel-hall.com

www.parkhotel-hall.com



Kristallwelten-Package

- 2 Übernachtungen mit Frühstück
- Glas Prosecco zur Begrüssung
- Eintritt in die Swarovski Kristallwelten
- Exklusives 4-Gänge-Diner am Anreisetag
- EUR 20,- p. P. Massagegutschein
- Funkelndes kristallines Geschenk im Wert von EUR 39,-

EUR 259,-* pauschal pro Person
*inklusive Steuern

EUR 65,- Verlängerungsnacht pro Person
Upgrade Superior pro Nacht EUR 48,-



Bella foto dei genitori/tifosi che hanno seguito i propri beniamini al torneo Forte dei Marmi



Luis Buzi ha ricevuto il premio come capocannoniere del Memorial Flavio Protti con 7 reti segnate in 5 partite

Grandi, grandissime soddisfazioni. E grandi, grandissimi riconoscimenti. Non solo per la prima squadra e per le formazioni di punta del nostro settore giovanile, segnatamente "Berretti" e Under 17, arrivate entrambe sino ai playoff per l'assegnazione dello scudetto di categoria. Anche la nostra Scuola Calcio si è fatta onore, nella scorsa stagione.

Gli Esordienti Elite classe 2006 si sono laureati campioni provinciali sconfiggendo in finale il Brixen, dopo aver eliminato in semifinale lo Jugend Naegries. Compli-

menti vivissimi a mister Goran Cekic e ai suoi ragazzi "terribili", che hanno bissato il titolo conquistato nella scorsa stagione dai 2005.

Ma i riconoscimenti e le vittorie di prestigioso non sono solo arrivate fra i confini provinciali e/o regionali. Da segnalare anche tre primi posti in altrettanti tornei a carattere nazionale ai quali ha partecipato la nostra Scuola Calcio. I 2007 hanno trionfato a Finale Emilia battendo nell'ordine i pari età di Carpi (6-0), Spal (2-1) e Parma (3-2), dopo aver pareggiato con Imolese

(1-1) e Hellas Verona (1-1).

I 2005 hanno invece conquistato il 1° posto nel torneo "Lorenzo Modena" a Verona, prevalendo nella finalissima per 3-1 sui padroni di casa dell'Hellas, con gol-vittoria di Buzi, Uez e Zeni.

I 2004 hanno invece primeggiato nel torneo di Bassano, vincendo il proprio girone a punteggio pieno e poi imponendosi in semifinale contro il Pordenone per 3-1 con reti di Vasilico, Polli e Marth e in finale con i padroni di casa del Bassano per 1-0 su autorete.

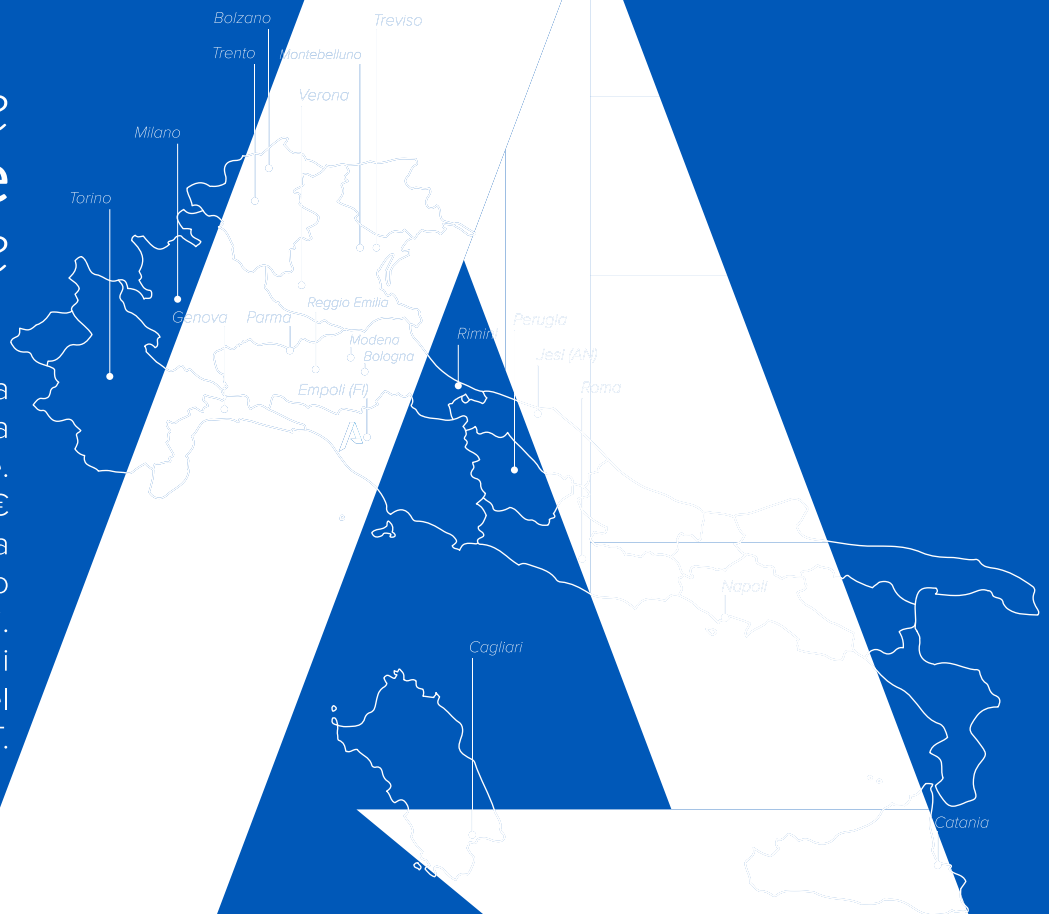
SALE
SVENDITA FINO AL 40%
AUSVERKAUF BIS ZU 40%



DIE C-JUGEND IST LANDESMEISTER

*Vicini alle tue
richieste con le
nostre persone*

Var Group aiuta gli imprenditori a cogliere le opportunità che la Digital Transformation offre. Con un fatturato di 240 milioni di € al 30 aprile 2017 e una presenza su tutto il territorio italiano con 23 sedi. Var Group è uno dei principali partner per l'innovazione del settore ICT.



In der abgelaufenen Saison konnte der FC Südtirol nicht nur mit der Profimannschaft und mit den nationalen Jugendmannschaften, nämlich dem Einzug in die Finalsiege von Berretti und A-Jugend, historische Erfolge feiern. Auch unsere Fußballschule hat tolle Resultate erzielt, zumal die Verteidigung des Landesmeistertitels der C-Jugend mit den Kids des Jahrgangs 2006, kein leichtes Unterfangen darstellte. Komplimente an die Spieler von Coach Goran Cekic, welche im Halbfinale die Jugend Neugries besieg-

ten und das Finale gegen Brixen für sich entschieden.

Und auch außerhalb Südtirols weiß der FCS zu überzeugen. Bei Turnieren auf nationaler Ebene holten die Weißbroten in den Monaten Mai und Juni drei Turniersiege. Die Talente des Jahrgangs 2007 gewannen das Turnier in Finale Emilia, nachdem die Südtiroler Jungs Mannschaften wie Carpi (6:0), Spal (2:1) und Parma (3:2) besiegt hatten.

Die 2005er siegten beim „Lorenzo Modena“ Turnier in Verona. Das Final-

spiel gegen die Hausherren von Hellas Verona endete mit einem 3:1 Sieg; die Treffer erzielten Buzi, Uez und Zeni. Auch die 2004er hatten Grund zum Feiern. Beim Turnier in Bassano stemmten die Weißbroten am Ende den Pokal in die Höhe, nachdem Pordenone im Halbfinale mit 3:1 (Vasilico, Polli und Marth) besiegt wurde. Das große Finale gegen die Hausherren aus Bassano entschied – etwas glücklich aber schlussendlich verdient – ein Eigentor. Gratuliere zu diesen tollen Leistungen!



Johannes Pircher (2007) wurde beim Jugendturnier in Alta Val Trompia zum besten Spieler des Turniers gewählt.



Das Meisterfoto der C-Jugend auf dem Righi-Sportplatz



LUCA
POLLI

05/04/2004

GIOVANISSIMI PROF. LOMBARDIA
B-JUGEND PROF. LOMBARDEI

GIOCATORE DEL MESE ALPERIA DI APRILE ALPERIA JUGENDSPIELER DES MONATS APRIL

Luca è alla prima stagione al FC Südtirol, proveniente dalla Virtus Bolzano dove ha giocato nelle passate stagioni. Il suo ruolo principale è attaccante esterno destro ed adattabile a punta centrale. Un ragazzo caratterialmente disciplinato, propenso ad accettare i consigli al fine di migliorarsi e aspira a diventare un giocatore professionista.

Ha vissuto una stagione straordinaria in quanto è riuscito ad affrontare il periodo di crescita adolescenziale con serenità e comprensione infatti, assieme alla continuità ed alla volontà mostrata negli allenamenti, ha disputato un finale di stagione di grande qualità e quantità. Affianca ad un buon fisico in altezza, un'ottima velocità in progressione ed una buona tecnica individuale, in particolare modo un ottimo tiro. Luca è un attaccante completo, decisivo sia in fase realizzativa ma anche a fornire assist vincenti. Complimenti Luca!

Luca ha assolto la prima stagione nel Dress del FC Südtirol e ha mostrato un grande impegno, wieso er von Virtus Bozen zum FCS geholt wurde. Er wird auf dem Feld als rechter Außenstürmer oder als Mittelstürmer eingesetzt und

ist ein sehr disziplinierter und sympathischer Junge. Er nimmt Ratschläge von seinen Trainern entgegen und hat den Willen und Ehrgeiz, Profifußballer zu werden. Seine Saison verlief ausgezeichnet, zumal es Luca aufgrund seiner Hartnäckigkeit und Disziplin schaffte, anfängliche wachstumsbedingte Verletzungen wegzustechen und zu Saisonende Talent und Qualität auf den Platz zu bringen. Die Stärken von Luca liegen in seiner Grundschnelligkeit, dem satten Schuss, der feinen Technik und den körperlichen Voraussetzungen, die aus ihm einen kompletten Stürmer machen. Er schießt selbst Tore und bereitet sie auch vor. Deshalb wird Luca Polli zum Alperia Jugendspieler des Monats April gekürt. Bravo Luca und weiter so!

alperia

wir sind südtiroler energie
siamo l'energia dell'alto adige

MOLTO PIÙ DI UNA CASA IN LEGNO, È SPAZIO POSITIVO.



RISTRUTTURARE CASA IN LEGNO: LA SOLUZIONE NATURALE CHE CONVIENE

Ristrutturare è oggi una delle soluzioni più praticate per chi vuole comprare o rinnovare casa. Ma tu conosci le possibilità che ti offre il legno? Prima di cominciare i lavori scopri le tante soluzioni che la bioedilizia ti mette a disposizione!

SPAZIO POSITIVO, azienda costruttrice italiana con radici nell'esperienza tedesca **RENSCH-HAUS®**, costruisce dal 2013 case prefabbricate in legno affiancando alle nuove costruzioni anche la **ristrutturazione in bioedilizia**. Sono tre i tipi di interventi di ristrutturazione che si possono scegliere:

- La **ricostruzione di un vecchio edificio**, che in gergo tecnico è definita "demoricostruzione". Se hai un terreno con un edificio da demolire, puoi ricostruire con la stessa cubatura la casa dei tuoi sogni in legno, approfittando anche di interessanti agevolazioni.
- L'**ampliamento in legno** di una casa

esistente, se hai bisogno di più spazio nella tua abitazione e stai pensando di aggiungere un piano in verticale o qualche metro al piano terra.

- La **riqualificazione energetica** di un edificio esistente. Nel caso di interventi con strutture prefabbricate in legno, tutto l'edificio può essere ottimizzato nei consumi energetici. Avrai dei costi energetici molto ridotti e la tua casa raggiungerà la classe energetica delle nuove costruzioni.

**SPAZIO POSITIVO
BY RENSCH-HAUS**
Viale dell'industria, 33
Pergine Valsugana (TN)
0461 510704
info@spaziopositivo.com
www.spaziopositivo.com



L'ANTICA CORTE RISTRUTTURATA IN BIOEDILIZIA

Provincia di Padova

Da edifici abbandonati o inagibili che sono oggi pezzi della nostra storia possiamo trarre ancora molto: non tutti sono da demolire e molti sono particolarmente adatti alla ristrutturazione o a una ricostruzione parziale. Questa è la storia di un'**antica corte veneta trasformata in una moderna villa** di 331 mq calpestabili riscaldati. Una realtà tutta naturale realizzata da Spazio Positivo mettendo in campo **tutte le soluzioni di ristrutturazione in bioedilizia**.

La corte veneta originale era costituita da due unità comunicanti: l'abitazione principale, risalente a inizio Novecento, e il suo ampliamento degli anni Sessanta. Le condizioni strutturali dell'edificio erano molto compromesse, per questo Spazio Positivo ha agito con tre interventi differenziati per dar forma alla nuova abitazione unifamiliare. Guardiamo il progetto nel dettaglio:

- il fienile, crollato dopo il cedimento della copertura, è stato sostituito attraverso un'operazione di ampliamento;
- l'edificio degli anni Sessanta è stato oggetto di una demo-ricostruzione;
- la costruzione centrale, coperta da vincolo ambientale, è stata sottoposta a un intervento di riqualificazione energetica per portare tutta la struttura alla stessa classe energetica.

La nuova costruzione ha ottenuto la certificazione CasaClima R.

SPAZIO POSITIVO: HOLZLÖSUNGEN IM BAUSEKTOR



HOLZFERTIGHAUS UND SANIERUNGEN: EINE ALTERNATIVE DIE SICH LOHNT

Macht eine energetische Sanierung Sinn? Wer keine Altbausanierung vornimmt, zahlt am Ende drauf. Eine Sanierung des Altbaus refinanziert sich durch die eingesparten Energiekosten und maximiert den Wohnkomfort.

Das Unternehmen **SPAZIO POSITIVO** aus dem Trentino-Südtirol das das technische Wissen vom deutschen Mutterhaus **RENSCH-HAUS®** besitzt, hat alle Voraussetzungen um neben der Produktion und Fertigstellung von Holzfertighäusern, auch nachhaltige Sanierungen vorzunehmen. Hier drei Möglichkeiten:

- **Abriss und Neubau.** Wenn sie ein altes Gebäude auf einem Grundstück besitzen, können sie ihr neues Traumhaus mit derselben Kubatur in Holzbau errichten und profitieren dabei von interessanten, steuerlichen Vorteilen

- Wenn sie die Anforderungen an die Größe ihres bestehenden Hauses ändern weil sie einfach mehr Platz brauchen, kann das Unternehmen Spazio Positivo sowohl **horizontale Erweiterungen** als auch **vertikale Aufstockungen** in Holzfertigbauweise anbieten.
- **Die energetische Sanierung eines bestehenden Gebäudes.** Im Falle von Baumaßnahmen mit unserer Technik (Holzbau), kann auch das bestehende Gebäude energetisch optimiert werden z.B. mit der Anbringung von Decken- und Dachdämmungen oder eines Vollwärmeschutzes an den Wänden, mit der Montage neuer Fenster. Danach wird das gesamte Gebäude auf die gleiche Energieklasse ausgerichtet.



EIN ALTES BAUERNGUT SANIERT IN FERTIGBAUWEISE

Provincia Padua

Alte Bauten haben oft Geschichte geschrieben. Viele sind noch in einem recht guten Zustand und können daher einwandfrei saniert werden. Das ist geschehen mit einem alten Hof in der Region Veneto, der in eine moderne Villa mit 331 qm. umgewandelt worden ist. Das Unternehmen Spazio Positivo hat dem eigenen Kunden die passende, schlüsselfertige Sanierungslösung angeboten und zwar wie folgt:

- Der Heustadel der in Folge des Dach einsturzes zusammengebrochen ist, wurde neu gestaltet durch die Errichtung eines Neugebäudes in Holzbau
- Das Gebäude der 60er Jahre wurde abgerissen und neu gebaut
- Das Zentralgebäude unter Denkmalschutz, wurde energetisch saniert

Die gesamte Bauzeit betrug nur 6 Monate und das neue Gebäude erhielt die „**R**“ **KlimaHaus - Zertifizierung.**





BOXEUR[®]

DES RUES



WHITE RED NEWS

NOTIZIE IN PILLOLE | KURZ UND KNACKIG

Serata formativa all'FCS Center per il nostro settore giovanile.

Il tecnologico ed accogliente Media Point dell'FCS Center ha ospitato nella parte conclusiva della stagione 2017/2018 una interessante serata formativa e informativa a beneficio dei ragazzi ma soprattutto dei genitori dei nostri ragazzi del settore giovanile. Con la moderazione di Stefano Bizzotto, giornalista bolzanino ed una delle prime "voci" Rai per competenza, esperienza e professionalità, il Dr. Gabriele Ghirardello, apprezzato psicologo e per più anni collaboratore del nostro Club nelle vesti di mental trainer, ha sviscerato le tematiche inerenti l'argomento "La via del successo: dal talento al campione", presentando anche il suo nuovo libro "La puzza dei piedi", nel quale racconta le sue esperienze professionali a supporto di grandi campionati quali – fra gli altri – Tania Cagnotto, Alex Schwatzer, Debora Vivarelli e Christopher Sacchin.



Informationsabend für Eltern der Jugendspieler.

Ende April fand im FCS Center in der Sportzone Rungg in Eppan ein Informationsabend zum Thema „Der Weg zum Erfolg: vom Talent zum Champion“ statt. Im Anschluss an das Referat stellte Dr. Gabriele Ghirardello, seines Zeichens Psychologe und Psychotherapeut, auch sein neues Buch „La puzza dei piedi“ vor, in welchem er über seine Arbeit als Mental Trainer mit Südtiroler Spitzensportlern wie Alex Schwazer, Deborah Vivarelli und vielen mehr berichtete. Durch den Abend führte kein Geringerer als der Journalist und Sport-Kommentator Stefano Bizzotto.



Calcio e solidarietà: anche noi in campo con l'Unicef.

In occasione della gara casalinga della nostra prima squadra biancorossa contro il Feralpisalò, nell'ultima giornata di campionato, la nostra Società ha donato 1 euro all'UNICEF per la campagna "Bambini sperduti" per ogni biglietto "staccato". L'iniziativa è stata promossa dalla Lega Pro.

Der FC Südtirol für Unicef.

Die Weißroten unterstützen gemeinsam mit zahlreichen weiteren Vereinen der Serie C das Projekt der Lega Pro und der UNICEF, welches sich an notleidende Kinder richtet. Der FCS spendete deshalb im Rahmen des Heimspiels gegen Feralpisalò für jedes verkaufte Ticket 1 Euro an die UNICEF. Der gesammelte Betrag aus den verschiedenen Spielen der Lega Pro kommt dem Projekt „Bambini sperduti“ zu Gute, welches sich an Kinder richtet, die von Kriegsgebieten ohne Eltern und Verwandte nach Italien geflüchtet sind.



La "carica dei 1000" di FCS Tv.

Significativo traguardo raggiunto dalla nostra web-tv nello scorso mese di maggio. Il nostro canale tematico su Youtube, ovvero FCS Tv, ha raggiunto il ragguardevole numero dei 1000 (e oltre) iscritti/abbonati, che vengono aggiornati in tempo reale sui video (highlights, interviste, reportage, riflessi filmati del settore giovanile etc.) pubblicati e che possono guardarli gratuitamente. FCS Tv ha compiuto quest'anno il suo sesto anno di vita.

1.000 Abbonenten für unseren Fernsehkanal.

Unser hauseigenes FCS TV, der Youtube-Themenkanal, welcher den vielen FCS-Fans tägliche Videobeiträge zur Profimannschaft und den Jugendmannschaften bietet, sowie bei allen Events und Initiativen des FC Südtirol mit dabei ist, feierte Ende Mai den 1.000ten Abonnenten. Das FCS TV wurde vor sechs Jahren ins Leben gerufen und bietet allen Anhänger kostenlos die Möglichkeit, über den weißroten Club mit Sitz in Bozen informiert zu bleiben.



Prove generali di playoff con la Virtus Bolzano.

Ad una settimana esatta dal debutto nei playoff di serie C, e segnatamente nella gara d'andata dei quarti di finale contro la Viterbese, la squadra biancorossa ha fatto per così dire le prove generali nell'amichevole con la squadra amica della Virtus Bolzano, neopromossa nel campionato di serie D. Il test-match, ospitato allo stadio Druso, si è concluso con la vittoria di Costantino e compagni per 5-0 grazie alla doppietta di Costantino e ai gol di Berardocco, Gatto (su rigore) e Heatley Flores.

Generalprobe geglückt.

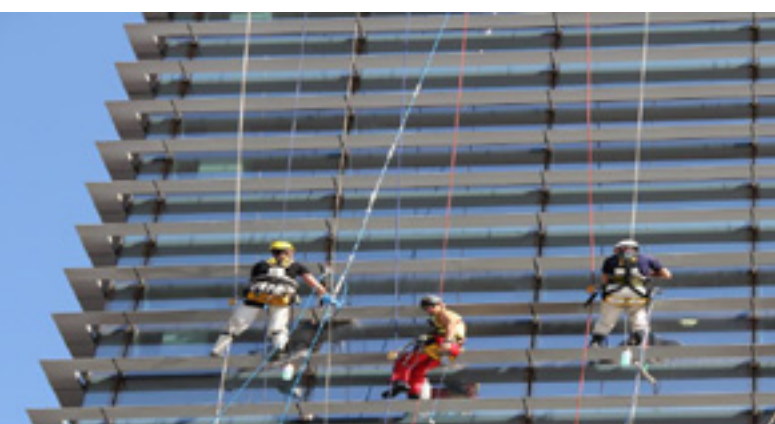
FCS besiegt Virtus Bozen mit 5:0. Eine Woche vor dem Auswärtsspiel gegen Viterbese probte das Team von Coach Zanetti gegen den Oberligasieger 2018 Virtus Bozen im Drusus-Stadion den Ernstfall. Das Testspiel endete mit einem souveränen 5:0 Sieg der Weißroten. Costantino x2, Berardocco, Gatto und Heatley Flores trugen sich in die Torschützenliste ein.



Clean Solutions

info@clean-solutions.it

Gebäudereinigung	Servizi di pulizia
Fassadenreinigung	Pulizia di facciate
Reinigung von Solar- und Photovoltaikanlagen	Pulizia di impianti solari e fotovoltaici
Industriekletterer für Höhenarbeiten	Scalatori industriali per lavori in quota



RUBNER
türen

**HAUSTÜREN AUS HOLZ
PORTONCINI IN LEGNO**



Rubner Türen AG
Werk Ritten
Handwerkerzone 13
Klobenstein/Ritten
Tel.: 0471 356 118

Rubner Türen S.p.A.
Stabilimento Renon
Zona Artigianale, 13
Renon/Collalbo
ritten.tueren@rubner.com

HOLZLEIDENSCHAFT

www.tueren.rubner.com

All'Autoindustriale per una macchina di „classe“... A.

Anche Fabian Tait non ha saputo resistere alla tentazione di fare un giro di prova con la nuova classe A della Mercedes Benz, provata nel tragitto da Bolzano all'FCS Center, il nostro nuovo centro sportivo al quale la nuova classe A è legata

dal fatto di avere anch'essa uno sguardo verso il futuro nel segno dell'avanguardia, quest'ultima testimoniata dall'innovativo sistema multimediale per essere sempre connesso con l'auto utilizzando semplicemente la voce.



Mercedes-Benz

Autoindustriale

Der „Neue“ von Mercedes hat Klasse.

Um die neue A-Klasse vorzustellen und dem Südtiroler Publikum schmackhaft zu machen, wählte die Autoindustriale Fabian Tait aus und unternahm mit ihm eine Spritztour ins neue FCS Center. Die Neue A-Klasse erreicht eine bisher unvorstellbare Interaktion zwischen Mensch und Auto. Dank der künstlichen Intelligenz des Infotainment-Systems steckt noch mehr High-Tech in ihr als je zuvor. Auch Fabian Tait zeigte sich beeindruckt, fährt er ja bereits selbst das Vorgängermodell.



Pixlip Go Lightbox

Das erste mobile und beleuchtete Präsentationssystem aus Kunststoff



Entdecken Sie all unsere Produkte und Serviceleistungen auf

www.flamingo-shop.eu

Wem schmeckt's warm? A qualcuno piace caldo?



Rennstallweg 36 | Via Scuderie
39012 Meran | Merano
t +39.0473236195
www.zorzi.oskar.it

Kick it like Marlene: i consigli dei nostri calciatori in alcuni video-tutorial.

Come si trasforma un calcio di punizione? Come si realizza un calcio di rigore? Come si para un penalty? Nel corso della scorsa stagione ce lo hanno spiegato tre calciatori biancorossi, rispettivamente Michael Cia, Rocco Costantino e Daniel Offredi, attraverso dei video-tutorial promossi e sponsorizzati dal nostro partner Marlene e pubblicati sulla nostra pagina Facebook con migliaia di visualizzazioni. Ogni video-tutorial non poteva che concludersi con un morso dei nostri calciatori alle appetitose mele Marlene, che ringraziamo per la preziosa collaborazione.

Kick it like Marlene: Spieler geben Fußball-Tipps.

Wie schießt man einen guten Freistoß, auf was achtet man beim Elfmeterschießen und wie pariere ich ihn? All diese Geheimnisse lüfteten die FCS Spieler im Laufe des Jahres bei den Marlene-Tutorials, welche auf Facebook veröffentlicht wurden. Michael Cia, Rocco Costantino und Daniel Offredi gaben unseren Fans Insider-Tipps, welche in kurzen Video-Tutorials aufgezeigt wurden. Nicht fehlen durfte zum Abschluss der Biss in den leckeren Marlene-Apfel.



BETON . ZEMENT . SAND, SCHOTTER, ERDE & STEINE . ERD- & TIEFBAU . ABBRUCH . BAUSTOFFRECYCLING . TRANSPORTE



*and still
rocking*



Con STS-Security la sicurezza allo stadio è ai massimi livelli!

È proseguita anche in questa stagione, la quinta consecutiva, la collaborazione con l'azienda leader in Alto Adige nel campo dei servizi di sicurezza e dell'ordine pubblico in occasione di eventi e manifestazioni. Un servizio massimamente professionale che STS-Security svolge col proprio staff anche in occasione delle nostre partite casalinghe.

Mit STS-Security ist die Stadionsicherheit garantiert!

Zum fünften Jahr in Folge vertraute der FC Südtirol in diesem Jahr auf die Bravour der STS Security, welche in Südtirol der absolute Spitzenreiter in Sachen Eventsicherheit ist. Auch im Rahmen der Heimspiele im Bozner Drusus-Stadion war auf die Jungs um Chef Marco Buraschi verlass.



Die „Drusine“ sorgen in der Halbzeitpause für Unterhaltung

Im Rahmen des FCS-Heimspiels gegen Mestre im Drusus-Stadion, hatte das neu gegründete Dance Team „Le Drusine“ den ersten Auftritt. Die „Drusine“ arbeiten Seite an Seite mit dem FCS und werden auch in Zukunft während der Halbzeitpause der Heimspiele für Unterhaltung sorgen. Die „Drusine“ sind das erste Dance Team Italiens in Sachen Sport und Entertainment. Gegründet wurden das Team von Lapo Novellini und Nadia Mosconi, während Rossana Gamba die Choreographien koordinieren wird. Das „Dance Entertainment Team“ besteht zurzeit aus 18 Mädchen, welche sich neben der Unterhaltung im Stadion auch stark für soziale Projekte einsetzen.

Il Südtirol e le „Drusine“: Lo spettacolo è anche nell'intervallo

Nell'ambito delle iniziative di intrattenimento volte a creare un clima da stadio piacevole, festoso e coinvolgente, nell'intervallo della partita fra Südtirol e Mestre si è esibito il neonato gruppo di ballo denominato „Le Drusine“, che sono ufficialmente diventate il nuovo dance team che collaborerà con l'FC Südtirol in occasione delle partite casalinghe della squadra biancorossa. „Le Drusine“ sono la prima realizzazione in Italia di un format di Sports and Entertainment. Format ideato da Lapo Novellini e Nadia Mosconi con la supervisione di Rossana Gamba. Un „Dance Entertainment Team“, ad oggi costituito da 18 ragazze, che si propone anche come partner per sostenere iniziative di intrattenimento allo stadio nonché azioni benefiche e solidali.

Delegazione biancorossa ospite del Wacker Innsbruck promosso in Bundesliga.

In nome dei buoni uffici e del rapporto di amicizia ormai consolidato, una delegazione di nostri dirigenti ha reso visita al Wacker Innsbruck in occasione della partita contro il Wattens. Da parte di tutto il nostro Club i più sinceri complimenti al Wacker per la conquista della promozione in Bundesliga austriaca!

Glückwunsch Wacker Innsbruck zum Aufstieg in die Bundesliga.

Der FC Südtirol gratuliert den Freunden des FC Wacker Innsbruck zum Titelgewinn der ersten Liga und wünscht viel Glück für die bevorstehende Saison in der Österreichischen Bundesliga, in welcher der FCW nach vier Jahren wieder an den Start geht. Eine Delegation des FC Südtirol war beim Derby gegen Wattens im Tivoli-Stadion mit dabei und freute sich mit den Grün-schwarzen über einen vorentscheidenden Sieg.

L'Assemblea Soci dell'FCD Alto Adige ospitata all'FCS Center.

L'annuale Assemblea Soci dell'FCD Alto Adige, l'associazione sportiva dilettantistica legata a filo doppio al nostro Club curandone la Scuola Calcio, si è tenuta per la prima volta nella nuova, bellissima sede di Maso Ronco, ovvero all'FCS Center, dove il direttivo si è intrattenuto anche dopo l'assemblea, degustando il buffet preparato per l'occasione e facendo una visita guidata all'interno della nuova struttura che ospita la sede amministrativa e sportiva del nostro Club.

Mitgliederversammlung des AFC Südtirol im FCS Center.

Zum allerersten Mal fand die Vollversammlung der Mitglieder des AFC Südtirol im brandneuen Trainingszentrum statt. Nach dem offiziellen Teil, welchen der Präsident des AFC Südtirol, Engelbert Schaller leitete, gab es für die anwesenden Mitglieder eine Führung durch die neuen Räumlichkeiten des Dienstleistungsgebäudes und ein Buffet.

Kärntener Seen zum Kennenlernen... Fare conoscenza di laghi carinziani...

www.sonnenresorts.at

Genießen Sie die Landschaft und die Vielzahl der glasklaren Seen Kärntens, dem südlichsten Bundesland Österreichs und verbringen Sie angenehme Stunden in einem der Sonnenhotels & Resorts. Kärnten gilt als die Sonnenprovinz des Landes.

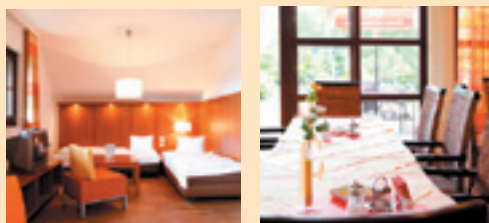


Kaum eine andere Region der Alpenrepublik genießt so viele Sonnenstunden wie Kärnten und bietet so schier umfangreiche Ausflugsmöglichkeiten, Sport- und Freizeitaktivitäten. Kulinarische regionale Speisen am Abend ganz im Sinne der Kärntener Gastfreundschaft gehören selbstverständlich immer mit dazu.

Assaporate il paesaggio e la varietà dei laghi carinziani nella regione a sud di Austria e spendete ore vivibili in un degli nostri impianti. Carinzia è la "provincia sole" di Austria.

Nessun altro parte di Austria assapora tante ore di sole come Carinzia e offre tante possibilità per fare un giro, attività di sport e ricreativo.

Cibi tipici per la cena sono sempre parte della ospitalità carinziana.



Tel: 0043 4273 - 2375 oder 0049 5321 - 685540
Email: info@sonnenresorts.at

Sonnenhotels Deutschland GmbH & Co. KG,
Gerhard-Weule-Straße 20, 38644 Goslar

sonnenresort
MALTSCHACHER SEE
famille – unbeschwert – aktiv

sonnenhotel
HAFNERSEE
miteinander – individuell – engagiert

sonnenresort
OSSIACHER SEE
se(h)en – erleben – mitmachen



“A Scuola di Sport” con “docente” Michael Cia

Nell’ambito del progetto della Lega Pro, al quale il nostro Club ha aderito con entusiasmo, “A Scuola di Sport”, Michael Cia ha fatto visita – prima della fine dell’anno scolastico – agli alunni delle scuole Elementari “Pestalozzi” di viale Europa a Bolzano, raccontando la propria carriera, rispondendo alle domande dei bambini e prestandosi con grande disponibilità per autografi e foto-selfie ricordo.

Sport macht Schule. Cia zu Gast in der Grundschule J.h. Pestalozzi.

Mittelfeldspieler Michael Cia schaute Anfang Mai in der deutschsprachigen Pestalozzi-Schule in der Europaallee von Bozen vorbei, um mit den Viert – und Fünftklässlern einen Vormittag im Zeichen von Fußball und Spaß zu verbringen. Nach einer Fragestunde mit anschließenden Autogrammen für alle Teilnehmer/innen ging es raus auf den Pausenhof, wo ein Parcours und Mini-Turniere auf Cia und die fußballbegeisterten Kids wartete. Wie auf dem Foto ersichtlich hatten alle Beteiligten jede Menge Spaß.



Fink e Cia a Naturno e Millan.

Durante i 24 giorni di sosta che hanno separato la prima squadra dall’ultima giornata di campionato all’inizio dei playoff, il nostro capitano, Hannes Fink, e il vicecapitano Michael Cia hanno fatto visita ai bambini e ai ragazzi del settore giovanile del Millan e del Naturno, Società che ospitano quest’estate due delle 24 tappe degli Alperia Junior Camps organizzati dal nostro Club. Fink e Cia hanno catturato naturalmente l’attenzione e l’entusiasmo dei tanti “baby” calciatori, che con loro hanno fatto incetta di autografi e di foto-selfie ricordo.

Fink und Cia als Testimonials in Naturns und Milland.

In den 24 Tagen zwischen dem letzten Meisterschaftsspiel und dem ersten Play off-Match standen für die FC Südtirol-Profis beinahe täglich zwei Trainingseinheiten auf dem Programm. Trotzdem fanden unser Kapitän Hannes Fink und Vize-Kapitän Michael Cia die Zeit, in Milland und Naturns vorbeizuschauen und als Testimonials der Alperia Junior Camps die Fußballcamps des AFC Südtirol zu bewerben. Jenes in Naturns findet vom 30. Juli bis zum 3. August statt, jenes von Milland hingegen eine Woche später und zwar vom 6. – 10. August.

Amichevole fra... mister.

Organizzata dal nostro Responsabile della Scuola Calcio, Rodolfo Berardo, a fine stagione si è tenuto un simpatico incontro amichevole, sul campo, che ha contrapposto – in due squadre – gli allenatori del Settore Giovanile biancorosso a quelli della Scuola Calcio. Una simpatica iniziativa per trascorrere qualche ora spensierata, per fare due tiri a pallone e per rafforzare il senso di appartenenza verso il nostro Club.

Ein Freundschaftsspiel der Trainer....

wurde zu Saisonende vom Verantwortlichen der Fußballschule Rodolfo Berardo organisiert. Das Testspiel zwischen den Trainern der Fußballschule und den Coaches des Jugendsektors diente als sympathischer Ausklang der Saison.

Al Twenty presenti al concerto di Povia.

In qualità di testimonial non solo del centro commerciale Twenty per le iniziative di intrattenimento ma anche del ristorante Litalissimo, nostro partner, una delegazione di dirigenti biancorossi ha presenziato lo scorso 14 maggio con piacere al concerto tenutosi proprio al Twenty del cantautore Povia, vincitore del prestigioso Festival di Sanremo nel 2006.

Der FC Südtirol ist Partner der Italissimo Sommer-Events im Twenty.

Am 14. Mai startete das Restaurant Italissimo die Sommer-Events, welche Montag -, Mittwoch - und Freitagabends auf der überdachten Terrasse im 4. Stock des Einkaufszentrums Twenty stattfinden. Der FCS ist Partner dieser Events und war somit dabei bei der großen Eröffnung, bei der Sänger Povia, unter anderem Gewinner des prestigeträchtigen Sanremo-Festivals im Jahre 2006, auftrat.



Asphaltarbeiten · Straßenbau Asfalti · costruzioni stradali



VARESCO S.r.l.
GmbH

Armin Varesco: 333 290 70 31 · Thomas Varesco: 335 763 83 08

39044 Neumarkt / Egna · Tel. 0471 812793 · Fax 0471 820667 · info@n-varesco.it · www.n-varesco.it

SANIKA

Fertigbäder in Leichtbau
Bagni prefabbricati leggeri



Ihre Lösung für Hotelprojekte
La soluzione migliore per i Vostri hotel

www.sanika.it